

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

03-04

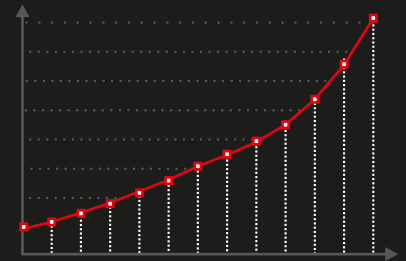


Лейпциг-Литва: путешествие в мир литературы
читайте на стр. 4-5

**Mehr als 5000 russischsprachige Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Защита от непредвиденных расходов!

- Страхование от несчастного случая, которое платит даже тогда, когда с Вами ничего не произошло
- Дополнительное страхование затрат на лечение и протезирование зубов
- Дополнительное страхование затрат на услуги народной медицины

Андрей Майер
Страховое агентство Allianz
Jupiterstr. 44, 04205 Leipzig
andre.maier@allianz.de
www.allianz-andremaier.de
Tel.: 0341 2 46 53 88
Mob.: 0172 3 55 66 67



Продукты из Польши и России
Lebensmittel aus Osteuropa

ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!

Наш адрес:
Zweinaundorfer Str. 4
04318 Leipzig
Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73
до остановки Breite Straße
Тел. 0341 / 33 11 018

Пн - Пт. 9.00 - 19.00
Суббота 9.00 - 15.00



30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ

- Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если
- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
 - Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
 - Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
 - у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК | E-Mail:
Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712 | im-buero@gmx.de

ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ
РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ

ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ

TATJANA RINCK, An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig
Tel.: 0341 2514561 & 0171 2665813, tarinck@t-online.de

Dienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- ▶ **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники. Возможность расчета через Arbeitsamt.
 - ▶ **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
 - ▶ **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И ИНТЕРНЕТ ТВ**
Картина ТВ, Новое ТВ - 1000 новых каналов!
 - ▶ **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, инсталляция. **NEU**
 - ▶ **ТЕАТРАЛЬНАЯ КАССА**. Продажа билетов по лучшей цене в Германии. **Возможность Трансфера!**
- Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист? – Посетите наш центр!**

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig

☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de

Более 16 лет в Лейпциге

KLEINTRANSPORTE ARTOUR MITNIK

Все виды транспортных перевозок!



- Переезды, доставка грузов
- Ремонт квартир
- Вывоз старой мебели, дачного мусора
- Монтаж – демонтаж мебели
- Польская мебель от производителя

Точность и высокое качество работы!

Вы найдёте нас по адресу: Eisenbahnstr. 27, 04315 Leipzig
с 10 до 18 часов
E-Mail: artourmitnik@freenet.de
www.umzuegemitnik.npage.de

☎ 0341 / 69 82 362
☎ 0341 / 64 07 690
☎ 0179 / 66 71 877



Ihr Partner für Multimedia Lösungen

Werbung • Kataloge • Autobeschriftung
Werbeartikel • Flyer • Zeitschriften

MVMEDIA Leipzig
Dinterstr. 38, 04157 Leipzig
Telefon: 0173 / 36 777 33
E-Mail: info@mvmedia.org
Web: www.mvmedia.org

Интернациональная библиотека

имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар

Спасибо!

Theaterstraße 76

09111 Chemnitz, Deutschland

Telefon: 01590 104 65 02

**Размещение рекламы
в журналах «МОСТ» и
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»**
info@mvmedia.org

PressaRu.EU

**БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА**
газеты и журналы
Европы

более
3000 номеров

РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на ТВ, в интернете.
подписка

Most

Также актуальный номер, архив -

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Stellvertreter: Dieter Gerdes

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 2500 Expl.



2006-2017 © MOST

REDAKTION „MOST“

Redakteur: Olena Ilyina

Layout und Design: Mikhail Vachtchenko

Fotojournalisten: Mikhail Vachtchenko
Alexander Mermelstein

Korrespondenten: Elena Beleninova
Tamara Emelyanova
Larisa Celevica
Maria Knyazeva
Iana Erlich
Elizaveta Tumim
Irina Yakovleva
Rolf Meisinger

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



BERLINER
TELEGRAPH



Der Bundesfreiwilligendienst
Zeit, das Richtige zu tun.

Стань волонтером!

Новые вакансии в 2017 году!

Немногие знают о возможности трудовой деятельности у нас в Германии под эгидой добровольного социального года — Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) или Федеральной добровольной службы — Bundesfreiwilligendienst — это государственная программа ФРГ, позволяющая людям в течение года осуществлять практическую деятельность в социальной сфере. Первоначально программа была рассчитана только на молодых людей от 18 до 27 лет.

Но на практике получила такой положительный общественный резонанс, что возрастные рамки участников программы значительно расширились, предполагаемая занятость — **12 месяцев** с ежемесячной оплатой и медицинской страховкой. Волонтерское движение в наши дни очень популярно во всех городах Германии. (За **30 часов** вы получите **247 €** на карманные расходы — Taschengeld)

Наш ферайн успешно участвует в программе Bundesfreiwilligendienst с 2013 года. Мы ищем творческих людей для работы в редакции со знанием PC и немецкого языка. Сотрудников с опытом работы в графическом дизайне. Людей с навыками работы с видео-, аудио- и фототехникой.

Одним из наших приоритетных направлений является работа с детьми. Детские праздники, тематические мероприятия, кукольные спектакли являются для нас основной деятельностью. Мы всегда открыты к сотрудничеству и приглашаем к участию в программе BFD. Если вы коммуникабельны, терпеливы и любите детей приходите к нам. Для работы с детьми необходим Führungszeugnis.

Мы ждем вас!

Справки по тел.: **0341 420 17 82**

**Heinrich-Budde-Str. 1
04157 Leipzig (Gohlis)**

INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Лейпциг-Литва: путешествие в мир литературы	4-5
Из зала в зал переходя. Лукас Кранх	6-7
Под бременем лет и славы	8-10
Тайны Большого Зимбабве	11-13
Гейдельбергский университет – многовековая кузница гениев	14-15
Страницы нашего общества	16-17
Опера Земпера – большой ночной бал	18-19
Каким быть памятнику Дружбы?	20
Лейпциг в апреле	21
Счастье внутри нас	22-23
Ведь он волшебник, Синий лён!	24-25
Самый большой азиатский ресторан в Саксонии с монгольским грилем и суши	26-27
Что ещё необходимо знать об акциях и облигациях?	28

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.



ПОДПИСКА

журнал «Берлинский Телеграф»
плюс журнал „MOST“ в подарок

BERLINER
TELEGRAPH

Hauptsitz Chemnitz

Brauhausstraße 6

D-09111 Chemnitz

Berliner Telegraph

IBAN: DE98 8705 0000 0710 0413 73

SWIFT-BIC: CHEKDE81XXX

Sparkasse Chemnitz

Факс: 0371 / 355 67 18 4

BRÜCKE
Most

Filiale Leipzig

Heinrich-Budde-Str. 1

D-04157 Leipzig

Integrationsverein LBK e.V.

IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33

SWIFT-BIC: WELADE81XXX

Sparkasse Leipzig

Факс: 0341 / 420 17 81



- 1 Заполнить купон печатными буквами на немецком языке;
- 2 Перевести 36,- € на один из счетов, указанных справа;
- 3 Заполненный купон и копию об оплате выслать по адресу оплаты или на факс.

Да, я подписываюсь за 36,- € на журнал «Берлинский Телеграф» и бесплатно получаю журнал „MOST“ в подарок на 12 месяцев

Name:

Straße:

Telefon:

Vorname:

Haus-Nr:

PLZ:

Ort:

Datum:

Unterschrift:

* Подписка автоматически не продлевается и действительна только для жителей Германии. Вы можете оформить подписку на нашей странице: www.berliner-telegraph.de/abo.php или по E-Mail: podpiska@berliner-telegraph.de

ПОДПИСНОЙ КУПОН*



Лейпциг-Литва: путешествие в мир литературы



LITAUEN

Германия читает вместе с Лейпцигом: с 23 по 26 марта 2017 года город Баха и Гете вновь стал центром притяжения для книголюбов, писателей и издателей, собрав огромное количество посетителей.

Все о книгах и не только

Весной Лейпциг расцветает и в буквальном, и в переносном смысле, превращаясь в настоящую мекку любителей литературы. В этом году книжная ярмарка имела не меньший успех: наплыв посетителей в первые дни был настолько велик, что даже специально открытые дополнительные входы не помогали.

На книжной выставке работали четыре тематических павильона: выставка комиксов манга; беллетристика, СМИ, детская и учебная литература; беллетристика, аудиокниги, учебная и религиозная литература, книгопечатание и графика. Особым успехом пользовались павильон 4, ставший центром мероприятий о международной культуре и политике, и выставка комиксов манга Manga-Comic-Con. Дискуссионные площадки „Café Europa“ и „Forum OstSüdOst“ с интересными докладами и интервью на тему политики, экономики, культуры были переполнены слушателями так, что сидячих мест явно не хватало. Активно обсуждались и миграция, интеграция и беженцы, радикализм и толерантность, европейское сообщество и его будущее, современные европейцы и их самоиден-

тификация. Отдельный акцент в этом году был сделан на аудиокнигах и интернет-технологиях. Кроме того, с достойной программой выступили скандинавские страны – Норвегия, Швеция, Дания, а также Исландия.

Литва в гостях у Лейпцига

Страной-партнером Лейпцигской книжной ярмарки 2017 была объявлена Литва – маленькое государство на берегу Балтийского моря, уступающее по численности населения Берлину. Несмотря на это, Литве есть чем гордиться: от художника и композитора Микалоюса Чюрлёниса до современных писателей, дизайнеров и танцоров.

Стенд жемчужины Балтики был виден издалека: огромное белое сооружение в виде книжной полки, в разрезах которого были расставлены литовские книги на языке оригинала и в переводе: беллетристика, эссе, детская литература, мемуары, поэзия. За стойками, где продавались книги и слышалось литовское, английское, немецкое многоголосие, следовали ступени. Они вели на площадку, с которой открывался вид на павильон – соседей-швейцарцев, сербов и других. Торжественное открытие стенда в пол-

день первого выставочного дня сопровождалось выступлением литовских музыкантов в национальных костюмах, вином, канapé с литовскими деликатесами и огромным песочным пирогом шакотис (аналог немецкого Baumkuchen). По словам директора Литовского культурного института Ушрине Жилинскине (Aušrinė Žilinskienė), этот пирог в виде ветвистого дерева, заимствованный более двух веков назад в Германии, уже стал национальным символом Литвы.

«Литва пережила много потрясений и войн. Сегодня она приехала на книжную ярмарку в качестве современной европейской страны, – говорит Жилинскине. – Лейпцигская книжная ярмарка имеет для нас большое значение. Мы должны стараться быть замеченными в Германии, активнее участвовать в культурных мероприятиях».

Литва привезла с собой в Лейпциг больше полусотни мероприятий: чтения, встречи с писателями, дискуссии – на территории ярмарки и в городе. До начала книжной ярмарки в Лейпциге были проведены концерты и выставки, после нее Литва представит монооперу и фильмы в рамках Дней литовского кино.

«Литовская культура быстро развива-



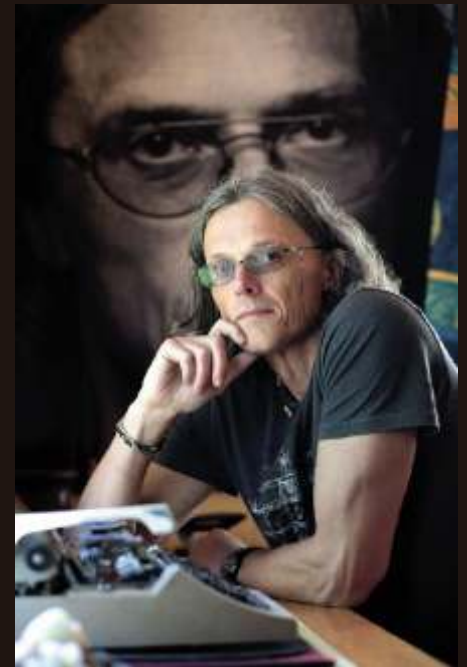
Интервью корреспондента журнала «МОСТ» Марии Князевой с директором Литовского культурного института Ушрине Жилинскине (слева)



Шакотис (Baumkuchen) – традиционный литовский торт необычной формы из яичного теста, испеченный на открытом огне. Тесто для шакотиса готовится с добавлением большого количества яиц – от 30 до 50 штук на 1 килограмм муки. Выпекают торт на деревянном вертеле, периодически поворачивая, стекая, тесто принимает форму многочисленных «веточек».



Выступление фольклорной группы у выставочного стенда Литвы на Лейпцигской книжной ярмарке.



Литовский писатель Эугениус Алишанка

ется в последние годы, особенно много писателей различных направлений, — рассказывает директор Института культуры. — Очень популярен сейчас жанр эссе. Литовское эссе отличается от немецкого; оно скорее рассказывает о личных переживаниях и воспоминаниях автора. Поэзия также занимает важное место в литовской литературе. Особый расцвет она получила в том числе в советские годы, когда творчество контролировалось цензурой. В стихотворной форме было проще выражать свои мысли, следуя политическому течению».

Что собой представляет современная литовская культура? Молодое творческое поколение сегодня много путешествует и чувствует себя везде как дома, переезжая из одного города в другой. Например, в Берлине и Лондоне — открытых, свободных городах — живет немало литовских художников. Необязательно специально приглашать музыкантов из Литвы — в Германии достаточно литовских музыкантов, представляющих здесь свою страну. С Россией Литву связывают культурные организации и атташе в Москве и Калининграде, ответственные за проведение годовой программы. Многие литовцы из старшего поколения еще говорят по-русски, что облегчает контакт. «Литва — страна с маленьким культурным бюджетом, о ней можно услышать не каждый день, но главное, что она имеет тесные творческие связи с другими странами. С Россией в последние годы меньше культурных проектов по политическим причинам, иногда не хватает понимания, что культура не зависит от политики. Но отношения между культурными деятелями и организациями в России и Литве в любом случае продолжатся и будут продолжаться».

Между Сибирью и Вильнюсом

Литовский писатель Эугениус Алишанка (Eugenijus Ališanka) был в качестве гостя буквально нарасхват. На одном из мероприятий он поведает в интервью каналу ARTE о своем сборнике эссе «Трещины», жизни в России и Литве и экзистенциальных поисках.

Эугениус Алишанка родился в Сибири, где его родители находились в ссылке. После возвращения семьи в 1962 году в Литву Алишанка закончил математический факультет Вильнюсского университета и работал научным сотрудником в Институте культуры и искусства, позже — директором Литовского союза писателей. Сегодня Алишанка — писатель, переводчик и главный редактор Vilnius Review, его избранные сочинения переведены на другие языки, в том числе немецкий и русский.

Еще в молодые годы писателя интересовали вопросы самоопределения и самоидентификации, которые он связывал с историческими, культурными и политическими явлениями. Свое творчество он сравнивает с актуальной ситуацией в восточной Европе, характеризующейся «неопределенностью, необычной несамостоятельностью и геополитической нереальностью».

В книге «Трещины» Алишанка рассказывает историю не только своей жизни, но и целой эпохи. Свои воспоминания он называет «сувенирами» — в переводе с французского это слово означает именно память. Обрывками из сознания писатель воспроизводит события прошлого, сравнивая процесс писательства с археологией: «Для того, чтобы сделать фото, достаточно воздуха; для того чтобы написать

эссе, писатель копается в собственной памяти». Будучи современным поэтом-постмодернистом, Алишанка со своей аутентичностью исследует Европу, успешно пересекая ее невидимые границы.

Русский след в Лейпциге

Несмотря на то, что на ярмарке не было участников из России, на различные мероприятия было приглашено немало русскоговорящих экспертов и писателей: писатель русско-еврейского происхождения из Азербайджана Ольга Грязнова, переводчик и писатель из Киева Катерина Мищенко и другие. Первую премию Лейпцигской ярмарки за книгу «Она родом из Мариуполя» получила Наташа Водин, дочь украинских «остарбайтеров», попавших во время войны на работы в Германию. Исторический роман-очерк, биография в художественной обработке рассказывает о том, как Водина узнавала историю жизни своей матери, покончившей с собой много лет назад. Роман пронизан настроением пессимизма кровавого XX столетия и послевоенного времени, это книга о людях-изгоях: после смерти матери Наташу Водин также ждали тяжелые испытания судьбы.

Лейпцигская книжная ярмарка-2017 вновь отличилась интереснейшими дискуссиями и семинарами на литературные и другие темы. Но особая ее ценность и заслуга даже не в этом, а в том, что она познакомила нас ближе с культурой наших европейских соседей — Литвы, в том числе в историческом и политическом ракурсе, прошлым и настоящим страны.

Мария Князева

Фото: Михаил Ващенко



Из зала в зал переходя Лукас Кранах



Продолжим нашу прогулку по Музею изобразительных искусств и войдём в зал, где размещены картины художников Лукасов Кранахов, Старшего и Младшего. Собственно говоря, Младшему принадлежит лишь одна картина, другая в данный момент в запаснике. Из шестнадцати имеющихся в музее картин Старшего вывешены одиннадцать. И хотя вряд ли найдётся в Европе, а тем более в Германии крупный музей, где не было бы картин этих художников, восемнадцать «кранахов», не считая графики, это большое богатство.

Лукас Кранах, названный впоследствии Старшим, принадлежит к числу значительнейших художников немецкого Возрождения. Исследователи расходятся во мнении, как его в действительности звали: Лукас Зундер или Лукас Малер; есть и другие варианты этих фамилий. Кранахом же он стал по названию родного городка Кронах, что во Франконии, т.е. в нынешней Баварии. Достоверных данных о времени его рождения нет, считается, что он родился в 1472 году. Первоначальные профессиональные навыки он, вероятно, получил от своего отца, местного живописца. В 20 лет Лукас отправился в Палестину, три года с 1501 по 1504 прожил в Вене. Созданные в Вене работы принадлежат к так называемой «дунайской школе», там же он стал подписывать свои работы именем Кранах. В 1505 году Кранах стал придворным художником курфюрста Фридриха Мудрого¹, а после смерти последнего работал при дворе его брата Иоганна Постоянного, а затем племянника Иоганна Фридриха Великодушного. Резиденция курфюрстов находилась в Виттенберге; с этим городом связаны последующие 45 лет жизни мастера. Здесь он женился, здесь родились его дети: три дочери и два сына – Ганс и Лукас. Оба стали художниками, художником были и внук, тоже Лукас, и правнук.

Кранахи владели большим домом, вернее сказать, группой усадебных построек, где кроме жилых и хозяйственных помещений размещалась художественная мастерская, с десятками учеников, работала типография, книжная лавка и даже была аптека. Кранах отличался деловой хваткой, был одним из самых богатых бюргеров, членом городского совета и неоднократно избирался бургомистром Виттенберга.

В 1508 году по поручению курфюрста он ездил с дипломатической миссией в

Нидерланды, где наряду с другими картинами написал портреты кайзеров Максимилиана I и Карла V. В том же году Кранах был возведен в дворянское достоинство и получил фамильный герб: летящий дракон с кольцом в пасти. Этот же дракон стал сигнатурой, т.е. своеобразной подписью художника: многие картины мастера и его сыновей отмечены этим чудищем.

В 1526 году Кранах был послан в Клевское графство – это на Рейне – с поручением сосватать тамошнюю принцессу Сибиллу за будущего курфюрста Иоганна Фридриха. Стройная изящная Сибилла с рыжими волосами и чуть раскосыми глазами на долгие годы станет для художника идеалом красоты: из сюжета в сюжет будет варьироваться этот женский образ.

Не забудем, что Виттенберг – это родина Реформации. Жившие там Мартин Лютер, Филипп Меланхтон и другие сторонники протестантского учения были соседями и друзьями Кранаха. Их связывали почти родственные отношения. В 1525 году художник с женой Барбарой были свидетелями на свадьбе Мартина Лютера с Катариной Бора, а потом он был крестным отцом старшего сына Лютера Иоганна. Сын Кранаха Лукас вторым браком был женат на племяннице Меланхтона. Постепенно художник проникся новыми идеями, что нашло отражение и в творчестве, и в поступках: он иллюстрировал протестантские памфлеты, писал портреты протестантских вождей, финансировал издание Библии, переведенной Лютером на немецкий язык. При этом Кранах получал заказы как светского, так и религиозного содержания и от протестантов, и от католиков.

В те непростые времена религиозной и политической борьбы Кранах оставался верным сторонником своего курфюрста. Когда в 1550 году Иоганн Фридрих Великодушный, потерпевший поражение в Шмалькаданской войне, был взят в плен, а затем сослан в Веймар, старый художник (ему было уже 78 лет) последовал за ним. Кранах умер в 1553 году и похоронен на веймарском кладбище св. Якоба.

Мастерская Кранахов в Виттенберге, переданная сыну Лукасу и далее его потомкам, просуществовала более 100 лет. Из этой мастерской вышло около 5.000 живописных произведений, атрибуция которых затруднена из-за похожести художественной манеры.

Кранах стал преобразователем немец-

кой школы живописи. Его смелые и новаторские решения относительно композиции, колорита и интерпретации привычных образов оказали огромное влияние на всё последующее развитие искусства Северного Возрождения. Он писал алтарные картины, портреты, создавал произведения на библейские и античные сюжеты.

Лейпцигские работы написаны в течение двух десятилетий и представляют все жанры. Самая ранняя картина «Поклонение королей» датируется 1515 годом. Здесь всё празднично, нарядно и молитвенно строго. Яркая звезда на светлом небе освещает пещеру. Плотной толпой сгрудились перед её входом ошеломленные люди в странных «восточных» тюбанах и колпаках, в руках у них драгоценные сосуды. Согласно евангелию от Матвея они принесли подарки: золото, ладан и мирру. Трое из них допущены приблизиться к младенцу Христу. Седовласый Мельхиор, могучий красавец Каспар и молодой чернокожий Балтазар в молитвенном экстазе преклонили колени. Благоговейно сложила ладони юная Мария, чуть заметно сияние над её головой. Все одеты в роскошные наряды богатых немецких горожан начала XVI века: бархат, шелк, горностаи. Младенец, чей покой нарушен, неожиданным посещением, как и положено в его возрасте, воспринимает эту сцену без большого воодушевления. Внимательно наблюдают за всем мудрые домашние твари: вол и осёл.

Заказчиком картины был некто Пфедфингер – советник, камергер и казначей курфюрста Фридриха Мудрого, женившийся в 1515 году на представительнице рода Зайбольдсдорф. Гербы обоих семейств запечатлены на первом плане. Собственно говоря, картина была свадебным подарком жениха. При внимательном рассмотрении в правой нижней части картины, на пне можно увидеть летящего дракона.

Тремя годами позже написана одна из наиболее знаменитых картин «Нимфа у фонтана». Тема эта с некоторыми вариациями многократно повторялась художником; известно минимум 6 таких композиций, созданных уже в 1530-е годы: в Вашингтоне, Мадриде, Ливерпуле и т.д. Но ни одна не сравнится с лейпцигской картиной по мастерству исполнения, что наводит на мысль не об авторском повторении, а о копиях мастерской. Композиция,

колорит, пейзаж, изображение обнажённого женского тела – все исполнено с блеском и дышит страстью, если хотите, эротизмом, которого нет в других вариантах. Задний план картины со скалистыми ландшафтом и дождевыми тучами, крепостями на кручах и средневековым городом в низине придает изображению взволнованное нервное состояние. На лесной опушке возле фонтана, увенчанного странноватым божком, на красном шелковом покрывале исполненная жеманной и хищной грации возлежит нимфа и недобро наблюдает за нами из-за полуопущенных век. Понятно одно: это нежное существо опасно, и лучше бы путнику, отправившемуся в тёмный лес, обойти стороной его владения. Латинская надпись на краю бассейна предупреждает: «Я, нимфа источника, отдыхаю. Не смей нарушить мой сон». А летящий дракон примостился среди декоративных украшений на стволе фонтана.

Став придворным художником, Кранах достиг большого мастерства в жанре портрета, запечатлев немало число своих известных современников.

В музее хранится 7 портретов работы Кранаха и три из них находятся в зале. Хит экспозиции – «Портрет Лютера в образе юнкера Йорга».

Как известно, после Вормского рейхстага Мартин Лютер какое-то время вынужден был скрываться в крепости Вартбург. Он носил светскую одежду, отпустил волосы и бороду, в довершение всего принял имя Йорг. А юнкер в то время означало «помещик». Зимой 1521-1522 годов он тайно провёл несколько дней в Виттенберге, вот тогда Кранах Старший и написал этот портрет, который впоследствии разошёлся по Германии в бесчисленных гравюрах. Считается, что это наиболее одухотворенное изображение реформатора. Образ Лютера мужествен, но лишен брутальности более ранних его изображений. В нём есть нечто романтически-взволнованное – и в умном, как бы вопрошающем взгляде, и в порывистом повороте головы.

Рядом висит портрет противника Лютера, убеждённого сторонника католицизма

герцога Саксонии Георга Бородатого. Протестантство стало официальной религией в этой части Саксонии после смерти герцога в 1539 году. Портрет Георга написан за пять лет до того. Работая над портретами, Кранах относился к моделям с симпатией, но без восхищения; он не идеализировал своих заказчиков, старался ухватить их физиогномические особенности, наиболее ярко выразить индивидуальность каждого конкретного лица, хотя и не особенно стремился проникнуть в их внутренний мир.

Так же написан и Кристиан II Датский. С 1513 по 1523 год он был королем Дании, Норвегии, а три последних года и Швеции. В период своего правления король попытался снизить влияние дворянства и церкви. Это привело к заговору против монарха, которого решено было арестовать и приговорить к смерти. В 1523 году «тиран», как его тогда называли, вынужден был бежать в Нидерланды. Дорога туда вела через Виттенберг, где Кристиан и его супруга посетили Лютера. В Виттенберге Кристиан познакомился с Кранахом, в доме которого он прожил почти год. Во время этого пребывания и был написан портрет. Позже Кристиан продолжил свой путь в Нидерланды, но до конца жизни поддерживал контакт с реформаторами.

Оба портрета написаны по одной схеме: поясные, развернутые в три четверти, на нейтральном голубом фоне. На обоих правителях шейный знак Ордена Золотого руна, только у Георга он на массивной золотой цепи. Но если Георг – уверенный в себе старик с твердым взглядом и спокойно сложенными руками, то вид Кристиана растерянный и беспомощный, руки нервно комкают белый платок. Обе картины «подписаны» летящим драконом: у Кристиана он отчетливо читается над правым плечом, а у Георга прячется в узоре ткани.

Уже в ранние годы у Кранаха сложился образ мадонны, характерный для его произведений: овальное лицо с высоким лбом, мягкие заправленные за уши волосы. Он написал десятки картин на эту тему. Лейпцигская «Мадонна, кормящая младенца Христа» – работа до-

вольно поздняя, она написана между 1530 и 1535 годами. В большинстве случаев мать с ребенком изображаются на фоне пейзажа. В нашем варианте, – пухленький ангелочек без всяких усилий держит тяжёлый бархатный занавес, делая только нас свидетелями интимной сцены. Мадонна изящно склонила голову, губы слегка улыбаются, глаза полузакрыты, но при этом она кокетливо косит в сторону ангела. На пурпурном фоне играют чистые зелёные, красные, золотистые краски.

К тому же периоду относятся парные изображения Адама и Евы. Вот этих-то персонажей, написанных то на одной доске, то на двух парных, т.е. диптихов Кранах писал более 20 раз. Только в лейпцигском собрании два таких диптиха. Маленькие дощечки 29х10 см2 находятся в запасниках, а большие 175х68 см2 – в экспозиции. Разделенные резными позолоченными рамами персонажи стоят у дерева в райском саду. Лев у ног Адама и олень у ног Евы свидетельствуют о мирном сосуществовании всех тварей. На ветках наливаются соком какие-то сочные плоды, один из которых уже в руке у Евы, рядом с её ухом изящно свисает с дерева змея. Ничего не ведающие о стыде первые люди не стесняются своей наготы, но зачем-то непринужденно прикрываются ветками с листиками. Художник изображает обнажённое тело несколько идеализированно и наивно, возможно потому, что в то время живописцы практически не пользовались натурой. Изображение нуды допускалось лишь в мифологических сюжетах. Все эти вариации «Адама и Евы» заказывались для альковов и будуаров.

В работах Кранаха 1530-ых годов начинают явственно проступать черты, предвосхитившие европейский маньеризм: удлиненные и вытянутые силуэты фигур, порой даже несколько деформированные, неестественные, нарочитые и жеманные позы, взволнованность и изломанность линий, контрастный колорит.

Елизавета Тумин

Фото: Википедия

Продолжение следует...



1 – Поклонение королей 1515 г.

2 – Портрет Лютера в образе юнкера Йорга 1521 г.

3 – Портрет Георга Бородатого 1534 г.

4 – Портрет Кристиана II Датского 1524 г.

5 – Мадонна, кормящая младенца Христа 1530-1535 гг.

6 – Адам и Ева 1533 г.

Под бременем лет и славы

Георг Филипп Телеман, 1745 г.



Композитора Георга Филиппа Телемана можно считать редким среди музыкантов его времени долгожителем. «Он скончался в Гамбурге 25 июня 1767 года, обременённый годами и славой. Ему было более восьмидесяти шести лет». * Его долгая жизнь была наполнена каждодневным творчеством. «Ни дня без нотной строчки», — благодаря такому девизу он стал самым продуктивным композитором в истории музыки. Сочинять Телеман начал в 12 лет, его музыка была всегда востребована, более того, восхищала современников. Сохранив творческую активность до последних дней, когда тело уже отказывало, он не мог ходить, плохо видел, композитор сумел создать самые значительные свои произведения уже в новом стиле, перейдя от барокко к классике.

Даже несмотря на бесчисленные утраты, наследие Г. Ф. Телемана огромно. Так, из более чем пятидесяти опер, написанных для театров в Гамбурге, Лейпциге, Байрейте и Вейсенфельсе, полностью сохранилось девять. Телеман создал не менее двадцати трёх полных годовых циклов кантат, в каждом цикле их более 70. Уцелели двадцать три оратории Телемана на евангельские тексты („*Passion*“ или «Страсти»), а написал он, по крайней мере, вдвое больше. Число своих произведений инструментальной музыки сам композитор не мог припомнить. Исследователи его творчества полагают, что Телеман создал около тысячи оркестровых сюит, но до нас дошло только сто двадцать шесть, что тоже не мало. Телеман был одним из тех, кто заложил основы концертов для оркестра и сольных инструментов. Чтобы не продолжать весьма длинный список его трудов, в общей сложности их более 3.600 наименований,

можно просто сказать, что не было музыкального жанра, в котором бы Телеман не сочинял музыку, делая это с невероятной лёгкостью и быстротой. Как отметил его друг Гендель, «он сочинял кантаты так, как пишут письма». Ждать пока на него снизойдёт вдохновение, Телеману не приходилось, он работал на заказ.

Современники видели в Телемане непревзойдённого гения, композитора «выше всяких похвал». После того, как благодаря Мендельсону извлекли из долгого забвения музыку И. С. Баха, телемановского современника и доброго приятеля, более того, кума (Телеман крестил сына Баха), многие музыковеды стали низводить заслуги Телемана, как будто решив отомстить ему за его прижизненную славу. А ведь сам Иоганн Себастьян Бах переписывал кантаты Телемана, покупал ноты его сочинений! Досточтимый Георг Филипп Гендель заимствовал у своего друга Телемана мелодии для собственных композиций.

На защиту композитора встал французский писатель и музыковед Ромен Роллан. Нобелевский лауреат посвятил ему главу из своей книги «Музыкальное путешествие в страну прошлого» (1919 г.), назвав её «Автобиография одной забытой знаменитости. Телеман — счастливый соперник И. С. Баха». Р. Роллан доказал, «что во всех областях музыки — в театральном, церковном и инструментальном жанрах — Телеман стоит у истоков великих новых течений».

Конечно же, нынешняя юбилейная дата имеет особенное значение для Магдебурга, где Телеман родился 14 марта 1681 года, а ещё более для Гамбурга, где композитор прожил почти полвека. Как музыкальный директор города Телеман не только сочинял музыку для пяти городских церквей Гамбурга, основал музыкальное общество Collegium Musikum, ввёл платные публичные концерты, вдохнул новую жизнь в старейшую в Германии гамбургскую оперу, стал издавать первый музыкальный журнал, но он прославил Гамбург своими сочинениями, создал «музыкальный памятник» гамбургским приливам и отливам („*Ebbe und Flut*“), написал к столетию Адмиралтейства ораторию „*Hamburger Admiralitätsmusik*“, сочинил тридцать три цикла «Капитанской музыки» („*Kapitans-musiken*“), предназначавшиеся для ежегодных празднеств гамбургской гражданской гвардии. Одним словом, был он неутомим и многообразен, и гамбургцы почитают его по сей день.

И всё же ни Магдебург, ни Гамбург не могут отнять у Лейпцига права считаться отправным пунктом в композиторской биографии Георга Филиппа Телемана.

Но начнём с того, что родился Телеман в семье, где не было музыкантов. Оба его деда и отец были пасторами. Отец умер, когда Георгу Филиппу было 4 года, мать осталась с тремя детьми. Маленький Телеман оказался разносторонне одарённым ребёнком, проявив особые способности в изучении языков и в музыке. Мальчик пел в хоре, научился играть на скрипке, цитре и флейте. Целых две недели он занимался с учителем по клавишному, но, не выдержав скуки этих упражнений, прекратил свои мучения. В своей автобиографии композитор написал: «В моей голове уже вертелись самые весёлые мелодии. После двухнедельных мучений я расстался с моим учителем. И с тех пор я совсем не учился музыке». По сути Телеман был гениальным самоучкой, до всего доходил своим умом и старанием. Помогая кантору, сочинявшему музыку, он научился читать партитуры, попробовал свои силы в композиции кантаты, и, к его несказанному удивлению, она была с успехом исполнена. Ему не было ещё 12 лет, когда он сочинил свою первую оперу, сам исполнил одну из партий. Но успех сочинения обернулся для юного музыканта трагедией: «О! Но какую грозу я навлек себе на голову этой своей оперой. Враги музыки толпами приходили к моей матери и расписали ей, что из меня выйдет шарлатан, канатный плясун, бродячий актер, дрессировщик с сурком и т. п., если мне не запретят заниматься музыкой. Сказано — сделано: у меня отняли мои ноты, инструменты, а с ними вместе и половину моей жизни».

Чтобы отвлечь мальчика от музыки и направить его образование в нужное русло, Телемана отправили учиться в далёкую школу в Гарце, где основным предметом была геометрия. Мальчик был прилежен в учении. Но всё же судьбу не обманешь! Когда по причине болезни тамошний кантор не мог написать музыку к предстоящему празднику горняков, ребёнок пришёл на выручку. Он не только сочинил музыку, но даже продирижировал оркестром, стоя на специально сколоченной для него скамеечке. И снова, — успех! «Эти добрейшие горцы, растроганные скорее моим видом, чем моими гармониями с триумфом понесли меня на руках».

Втайне от матери, директор школы раз-

решил мальчику заниматься музыкой с учителем, преподававшим землемерную науку, оказавшимся также образованным музыкантом. Перебравшись в Хильдесхайм, где ему пришлось изучать логику (он и с этим неплохо справился), юный композитор получил возможность слушать превосходные оркестры в соседних городах Ганновере и Вольфенбюттеле, продолжая самостоятельно заниматься композицией и осваивая игру на различных инструментах. «Я сделался бы, быть может, большим виртуозом на каком-либо инструменте, если бы моя слишком большая живость не побудила меня изучить, помимо клавира, скрипки и флейты, еще и гобой, поперечную флейту, свирель, гамбу и т. д. – вплоть до контрабаса и Quint Posaune (басового тромбона)».

Телеман вернулся в Магдебург, но его мать по-прежнему твёрдо стояла на своём, не разрешая сыну стать музыкантом. Она велела ему выбрать университет и изучать право. Воли матери двадцатилетний молодой человек послушаться не смел и в 1703 году приехал учиться в Лейпцигский университет. Но вновь какая-то высшая сила вмешалась в предписанный сценарий. В Лейпциге соседом Телемана, с которым он в целях экономии делил комнату, оказался студент меломан. Вся комната была заполнена различными музыкальными инструментами, сосед постоянно музицировал с друзьями и говорил о музыке. Телеман долго не выдавал себя. Но однажды показал товарищу свой псалом. Вскоре он был исполнен в церкви св. Фомы, нашей знаменитой Томаскирхе. Молодой обер-бургомистр Франц Конрад Романус был восхищён этой музыкой, одарил молодого человека и поручил ему раз в две недели сочинять пьесу для церкви. Уже не сомневаясь в том, что это перст судьбы, и он должен заниматься музыкой, Телеман написал матери. Матушка смирилась и скрепя сердце дала своё благословение на нелёгкий, но особенно почётный и маловыгодный в те времена путь музыканта. Забросив юриспруденцию, Телеман стал сочинять музыку не только для церкви, но и для молодой Лейпцигской оперы, открытой в 1693 году. Сам он и дирижировал спектаклями, и даже выступал на сцене с исполнением теноровых партий. На него уже стали смотреть как на возможного наследника лейпцигского кантора Кунау, здоровье которого внушало опасения. Чтобы Телеман был в состоянии готовности занять это почётное место, его определили органистом и кантором капеллы в «Новую церковь» (Matthäikirche), расположенную неподалёку от церкви св. Фомы, указав, что

в случае необходимости, он может выполнять обязанности кантора в Томаскирхе. Хотя Кунау видел в молодом новичке выскочку и своего конкурента, Телеман смог многому у него научиться. Телеман основал в Лейпциге Collegium Musicum, собрав музыкантов для репетиций и светских концертов. Позже в этом оркестре играли сыновья и ученики И.С. Баха, а сам Бах руководил им с 1729 года.

Жажда новых открытий и дальнейшего совершенствования заставила Телемана в конце 1704 г. покинуть Лейпциг. Ему довелось поступить на службу сначала при дворе графа в Зорау (ныне польский город Зары), затем получить должность концертмейстера и капельмейстера при дворе герцога Саксен-Эйзенахского (1707-1712), потом перебраться во Франкфурт-на-Майне в качестве кантора и музыкального директора (1712-1721). При этом он сохранил прекрасные отношения со всеми своими работодателями. Он не порвал с ними, а умудрился, находясь уже в другом месте, получать «зарплату», имея должность заочного капельмейстера, став „Kapellmeister von Haus aus“. Он регулярно представлял им свои сочинения.

Когда Телеман служил при эйзенахском дворе, он установил дружеские отношения с музыкальным семейством Бахов. Иоганн Себастьян находился в это время неподалёку, был капельмейстером в Веймаре. Телеман стал крёстным отцом его второго сына Карла Филиппа Эммануила Баха. Крестник унаследовал не только имя Филипп, но и должность кантора в Гамбурге, которую он занял вскоре после смерти Телемана.

Отношения Г. Ф. Телемана и И. С. Баха, двух крупнейших музыкантов своего времени, были взаимно уважительными, пути их не раз пересекались. Оба они участвовали в конкурсе на замещение освободившейся в 1722 году после

смерти Кунау должности музыкального директора Лейпцига. Бах очень стремился перебраться из маленького Кётена в университетский Лейпциг, а Телеман преследовал коммерческие цели. Зная, что лейпцигские купцы просто мечтают его снова заполучить, он продемонстрировал это Гамбургу, где уже обосновался годом ранее. Всё в Гамбурге Телемана устраивало, за исключением положенного за труды вознаграждения. С помощью трюка с участием в конкурсе он добился повышения оклада в полтора раза! А место в Лейпциге занял Бах!

В 1727 году И. С. Бах по приглашению Телемана посетил Гамбург и выступил с органным концертом. В своём музыкальном журнале „Der getreue Music-Meister“ («Исправный музыкант») Телеман опубликовал несколько сочинений Баха. Обладавший несомненным литературным талантом Телеман написал стихи на смерть И. С. Баха:

УсopшиЙ Бах!

С тобой не многий мог сравниться:

*Ты стал как органист Великим издавна,
А то, что ты нанёс на нотные страницы,
На долгие тебя прославит времена.*

Спокойно спи, твои заслуги велики:

Ученики твои и их ученики

Посмертный твой венок плетут тебе отныне.

Кто из сынов твоих не славный музыкант?

*Но нам всего милей наследственный талант,
Что оценил Берлин в твоём достойном сыне.*

(перевод И. А. Лихачёва).

Эти строки показывают, что Телеман прекрасно понимал значение музыки Баха и прочил ей признание учеников и далёких потомков. Он отметил и «наследственный талант» своего крестника Карла Филиппа Эммануила Баха, служившего тогда при прусском дворе.

Если сравнивать материальное положение Баха, карман которого постоянно оказывался пуст, и оборотистого Телемана, получавшего солидный доход, сравнимый с доходом бургомистра, от



Памятник Телеману в Зорау

всех своих должностей, от платных концертов, билеты на которые он нередко продавал сам, и от издания нот и музыкального журнала (он отстаивал свои авторские права!), – то не приходится сомневаться, что Телеман умел заставить богатых горожан раскошелиться и ценить труд музыканта. И всё же, Телеман едва не стал банкротом!

Ему не повезло в любви! После того как его первая горячо любимая жена умерла, он женился на страшной мотовке, с жутким характером, которая к тому же наставила ему рога. Она умудрилась проиграть и промотать колоссальную сумму, примерно четыре годовых оклада мужа. Жители Гамбурга тайно от композитора собрали большую сумму, которая позволила ему избежать долговой ямы. Как же был он счастлив, когда в 1736 году смог развестись с женой и отправить её назад во Франкфурт! Но при нём остались шестеро детей, рождённых в этом браке.

От всех невзгод композитор не впал в уныние. У него было потрясающее природное чувство юмора, что нашло отражение в его творчестве. Не только серьёзные церковные кантаты были им написаны, но, к примеру, шуточная кантата «Траурная музыка в память канарейки, скончавшейся в нынешнем году, к величайшему прискорбию ее владельца». ** Тексты к своим сочинениям Телеман часто писал сам. Мог и над собой посмеяться в кантате «Школьный учитель» (Der Schulmeister), или в опере «Терпеливый Сократ» (Der geduldige Sokrates), где отобразил злключения своей второй, неудачной, женитьбы. ***

И ещё Телеман был весёлым и светлым человеком. Как написал о нём Р. Роллан: «Этот достойный любви человек в дни своей старости разделял свое сердце между двумя страстями: к музыке и к цветам». * Создавая свою музыку, композитор думал и о тех, кто её будет слушать, и о тех, кому её придётся исполнять. И сегодня можно получить удовольствие от его „Tafelmusik“ (застольной музыки), призванной услаждать слух во время долгих трапез. Для любителей домашнего музицирования он создал множество песен и камерных произведений. Он умел, по его выражению, «быть полезным многим», писать музыку в «лёгкой, певучей манере, которая начинающему даёт возможность совершенствоваться, а виртуозу – показать себя». Вот почему так много его сочинений в программах музыкальных школ. Его песенные мелодии «держатся середины», и не вынуждают певца «влезать на забор» или «гудеть трубой».

Уже прочно обосновавшись в Гамбурге, композитор получал всё новые предложения. Но перемен уже не хотел. В 1729 году он учтиво отказал России, куда был приглашён для учреждения и руководства немецкой капеллой при императорском дворе. Позже в России оказался его внук Георг Михаэль Телеман, который многие годы был музыкальным директором и кантором Домского собора в Риге.

Возможно, нет в музыке Телемана «баховских» глубин, «широты дыхания», но принадлежность к одной эпохе и одной культурной традиции определила общие стилевые особенности, которые ввели в заблуждение некоторых солидных учёных, включивших в полное собрание сочинений Баха кантаты, написанные Телеманом.

Сегодня музыка Георга Филиппа Телемана вновь звучит в церквях и концертных залах, наполняя слушателей той радостью, что испытывал сам композитор при её создании. Композитор занял своё достойное место на музыкальном Олимпе. Его имя носит Магдебургская консерватория. Раз в два года в Магдебурге проходит Телемановский музыкальный фестиваль и конкурс. В этом году **Magdeburger Telemann-Festtage** прошли с 10 по 19 марта, в фестивале принял участие Томанерхор из Лейпцига.

Елена Беленинова
Фото: Википедия



Примечания:

* Р. Роллан, «Автобиография одной забытой знаменитости. Телеман – счастливый соперник И. С. Баха».

** Телеман часто получал заказы на заупокойные мессы. Под его музыку отпевали таких великих людей, как саксонский курфюрст и польский король Август Сильный, английский король Георг II, кайзеры Карл VI, Карл VII, Франц I.

*** Имя Ксантиппы, жены Сократа, стало нарицательным для всякой дурной и сварливой жены.

Дорогие наши путешественники!
Приближается весна, и поэтому, – **Ехать надо!**
Наш клуб предлагает несколько разнообразных маршрутов.

01.04.2017 Виттенберг

Пешеходная экскурсия – Городская церковь, Дворцовая церковь, Музей реформации, Университетский двор, владения Лукаса Кранаха, Хундертвассер Гимназия
Стоимость поездки с экскурсией
17 €/15* € (Дети 15 €)

07.05.2017 Замки Саксонии

Лихтенвальде Августсбург Шарфенштайн
Дворцово-парковый комплекс **Лихтенвальде**. Этот барокко-ансамбль один из замечательных дворцово-парковых ансамблей Германии.
Замок **Августсбург**, построенный в стиле ренессанса при курфюрсте августе и в долине реки Чопау, свидетельствует о богатстве Саксонии во время расцвета добычи серебряной руды
Сегодня замок **Шарфенштайн** считается «семейным замком». Это музей, в который ходят целыми семьями. Здесь созданы все условия для знакомства с историей ремесел, осмотра богатых экспозиций, где можно поиграть и поучиться, попробовать что-то сделать своими руками и понаблюдать за работой мастеров.
Стоимость поездки с экскурсией
30 €/28* € (Дети 25 €)

01.07.2017 Магдебург

Мы планируем однодневную поездку на родину Телемана в Магдебург. Расположенная на Эльбе столица Саксонии – Анхальт имеет тысячелетнюю историю, здесь находится первый готический собор Германии и авангардная постройка австрийского архитектора Хундертвассера – жилой комплекс «Зелёная цитадель».



Стоимость поездки
17 €/15* € (Дети 14 €), доп. 6 €, (дети 3 €)
посещение Хундертвассер Цитадель

Справки по телефонам:
0341/68693836 и 0341/4201782
* Стоимость для членов общества Integrationsverein LBK e.V. (Most)



Уважаемые читатели! Мы продолжаем публикацию новых статей Рольфа Майзингера о знаменательных изображениях мира денег. Если вам импонирует стиль его изложения, спешите заказать новую книгу автора «Путешествия в мире денег» с автографом по телефону: 0179/2005454. В продаже (в России) с декабря 2016 г.



Тайны Большого Зимбабве*

Своим названием Зимбабве обязан древним каменным сооружениям в провинции Масвинго, одно из которых регулярно появляется на бумажных деньгах этого африканского государства с конца 30-х гг. прошлого столетия. С 1924 по 1953 год эта территория входила в состав колониальных владений Британской империи под названием Южная Родезия. (рис. 1)

С языка племени шона выражение «Зимбабве» переводится как «Большие Каменные Дома». При этом определение большой в названии «Большой Зимбабве» служит для отличия конкретно этой археологической площадки от множества более мелких. Потому как по всей стране разбросано ещё по меньшей мере 150 подобных каменных руин, которые также именуются «зимбабве».

Комплекс Большого Зимбабве можно чётко разделить на три части: «На холме», «В долине» и «Каменная ограда». На постройку одних только стен Большого Зимбабве ушло около миллиона камней общим весом в примерно пятнадцать тысяч тонн. Высота сохранившейся части конусообразного сооружения 10 метров, а толщина у основания – 6 метров. Раньше подобных «башен» в Зимбабве было больше. Но по вине охотих до сокровищ европейцев, до наших дней сохранилась лишь та, что увековечена на её национальной валюте. Как это не редко случа-

ется в мире денег, самое первое банкнотное изображение Большого Зимбабве оказалось и самым удачным. С момента, когда оно украсило собой однофунтовую купюру 1939 г., его практически без изменений перепечатывали вплоть до середины 60-х гг. (рис. 2)

Копи царя Соломона или модель системы Сириуса?

Когда португальские торговцы в 16 в. первыми из европейцев увидели стены Большого Зимбабве, то решили, что наткнулись на руины легендарной страны Офир. Той самой, где если верить библейским сказаниям, находились неиссякаемые копи царя Соломона. Как следует из древних текстов, знаменитый правитель объединённого Израильского царства (965-928 г. до н. э.) и строитель первого Иерусалимского Храма, раз в три года отправлял в далёкую и сказочно богатую страну экспедицию за золотом и драгоценными камнями.

В 1868 г. на давно заброшенные и поросшие густой растительностью руины наткнулся немецкий путешественник и торговец слоновой костью Адам Рендерс. Тремя годами позже он показал их своему земляку геологу Карлу Мауху. А тот, вернувшись в Европу, не только присвоил это открытие себе, но и стал уверять, что Большой Зимбабве не что иное, как дворец царицы Савской. Кото-

рая согласно эфиопской легенде была уроженкой Офира. В научных кургах это устойчивое мнение просуществовало вплоть до начала 20 в., когда у загадочных каменных стен появились первые археологи-профессионалы.

В 1905-06 гг. Большой Зимбабве исследовал Дэвид Рэнделл-Макивер (1873-1945). Он первым выдвинул предположение, что каменные сооружения-зимбабве возводили предки местных африканских племен. Верность его выводов впоследствии подтвердила экспедиция Гертруды Кэтон-Томпсон (1888-1985). В 1929 г. по заданию «Британской Ассоциации для продвижения науки» (British Association for the Advancement of Science) она проводила планомерные раскопки наименее повреждённых участков Большого Зимбабве. И после семи недель полевых работ опубликовала каталог находок, их детальное описание и фотоснимки.

На основании этих раскопок был сделан вывод, что Большой Зимбабве – дело рук предков народности банту и датировать его следует Средневековьем (11 в.). Что для этого региона соответствовало железному веку.

О предназначении каменных сооружений Зимбабве нам ничего не известно. Неспособны ответить на этот вопрос и комплексные исследования развалин в 1950-90-х гг. Например, выдвигалась те-



Рис. 1 Южная Родезия – 1 фунт 1950 г.



Рис. 2 Федерация Родезии и Ньясаленда** – 1 фунт 1956-61 гг.



Рис. 3 Республика Мали – 1000 франков 1970-84 гг.

ория, что они служили местами захоронений правителей царства Мономотапа, существовавшего на территории нынешних государств Зимбабве и Мозамбик в 12-15 вв. Наличие древней могилы под конусообразной «башней» предполагала и Кэтон-Томпсон. Но ни там, ни в другом месте её не оказалось.

Версию иного плана на суд своих читателей предложил известный швейцарский публицист и исследователь Эрих фон Дэнникен. Он обратил внимание на внешнее сходство эллиптического строения Большого Зимбабве со схематичным изображением звездной системы Сириуса в космогонических представлениях догонов.



Рис. 4 Южная Родезия – 1 шиллинг 1947 г.

заны французскому этнографу-африканисту Марселю Гриолю (1898-1956). При этом религию догонов Гриоль изучал непосредственно у жрецов, приютившего его племени. Этот своеобразный крэш-курс продолжался целых тридцать три дня.

Догоны утверждают, что их далёкие предки свои удивительные познания о космосе получили от прилетевшего к ним из созвездия Большого Пса бога Номмо. Он прилетел с Сириуса – самой яркой звезды ночного неба. Однако ученых больше поразил тот факт, что в мифах Сириус был представлен в виде двойной звезды. Чем он собственно и является. Только вот известно об этом учёному ми-

Таинственная Хунгве

Священная птица Хунгве – национальная эмблема Зимбабве. Её изображение украшает герб и флаг страны. А кроме того присутствует на национальных денежных знаках, начиная с купюр и монет Южной Родезии. На сегодняшний день известно 8 скульптурных изображений этих загадочных существ из так называемого мыльного камня**** (семь сохранились полностью и одно повреждено). Все они были обнаружены на развалинах Большого Зимбабве. Для простоты определения этим птицам неофициально были присвоены порядковые номера. Самая известная из них та, что с 1924 г. отражена в национальной геральдике. Поэтому в «списке» священных птиц Зимбабве она и проходит под № 1. В 1903 г. её нашел и вывез с места находки искатель приключений Ричард Холл****. Высота фигуры 28 см, а толщина 6 см. Одно из ранних монетных изображений этой каменной птицы встречается на 1 шиллинге 1947 г. (рис. 4)

С большой долей уверенности на родезийских деньгах можно определить и священное пернатое из «семейства» Хунгве под № 2. Эта птица разместилась на



Рис. 5 Родезия – 1 доллар 1970 г.

Догоны – одна из самых таинственных народностей Черного континента, численность которой составляет не более трёхсот тысяч человек. Их родиной являются труднодоступные районы на юго-востоке Республики Мали в Западной Африке. Территория компактного проживания догонов ограничивается нагорьем Бандиагара и равниной Сено, расположенных в области Мопти. Этот уникальный природный ландшафт в 1989 г. был внесён в свод охраняемых объектов Всемирного наследия***. Вид на живописные склоны плато Бандиагара, облепленные хижинами догонов, увековечен на тысячефранковых купюрах Мали 1970-84 гг. (рис. 3)

Удивительным сведениям о быте и религиозных верованиях догонов мы обя-



Рис. 6 Родезия – 10 шиллингов 1964 г.

ру стало в 1862 г., когда американский астроном Кларк рядом с Сириусом А (у догонов Сиги толо) обнаружил Сириус В (у догонов По толо) – белого карлика, по весу не уступающего нашему солнцу. Однако его размеры настолько малы (41 тыс. км в диаметре), что увидеть эту звезду без телескопа невозможно. Знали догоны и о периоде вращения Сириуса В, который составляет 50 земных лет. И в честь невидимой звезды каждые полвека устраивали особый праздник Сиги.

Эрих фон Дэнникен предлагает провести сравнительный анализ между наскальными рисунками догонов, передающими положение светил и планет в созвездии Большого Пса, и схемой расположения каменных объектов в Большом Зимбабве. Определенная схожесть между ними и в самом деле имеется.

боне в 1 родезийский доллар 1970 г. У неё хорошо заметен «ошейник» с орнаментом из гранёных камней. Кстати, это одна из первых фигурок, вывезенных с известной археологической площадки. В 1889 г. она покинула развалины Большого Зимбабве в багаже некоего Вилли Поссельта. Так как находка оказалась слишком большой и затрудняла её дальнейшую перевозку, Поссельт попросту отломил у неё подставку. Высота сохранившейся части составляет 32 см, а толщина 12 см. (рис. 5)

Если внимательно рассматривать деньги Зимбабве и его предшественников, то можно обнаружить образы и ещё нескольких каменных птиц, из числа тех, что попали в руки учёных. Так на купюре Родезии в 10 шиллингов 1964 г., в ни-



Рис. 7 Зимбабве – 50 долларов 1994 г.

жнем левом углу притаилась Хунгве № 5, оригинал которой в 1891 г. умыкнул из древних развалин авантюрист Джеймс Теодор Бент. Высота этой скульптуры составляет 33 см, толщина – 9 см. Эту Хунгве несложно определить по доступному описанию: у неё обломан клюв, и глаза нависают. Крылья обозначены, но гладкие и без орнамента. (рис. 6)

Есть среди священных птиц Большого Зимбабве и ещё одна с обломанным клювом. Но у неё он задран вверх выше, чем у семи остальных. Это Хунгве № 3. Она увековечена на 50 долларах Зимбабве 1994 г. Шея у неё заметно длиннее, чем у остальных. И сидит она, как считают исследователи, на фрагменте деревянного кольца. Высота фигуры 43 см. (рис. 7)

Объяснить назначение Хунгве исследователи не в силах. Впрочем, и сам вопрос, а птицы ли это, остается открытым. Кто-то углядел в них схожесть со стилизованными изображениями речного орла, широко распространенными на юге Африки. Другие утверждают, что загадочные птицы Зимбабве – вымершие представители отряда куриных. Впрочем, большинство учёных все же придерживается мнения, что их создатели поклонялись неким птицеподобным божествам. Фигурки действительно странные и где-то даже немного жутковатые на вид. Отсюда и не следует удивляться, что, к примеру, на чернокожих проводников Поссельта Хунгве произвели неизгладимое впечатление. Охваченные мистическим ужасом, они отказывались прикасаться к ним руками. Известно, что в магических практиках шаманов во всем мире мыльный камень и сегодня играет важную роль. Так китайцы до сих пор верят, что этот минерал буквально пропитан энергией Ян. Обрядовая посуда и культовые предметы из стеатита испокон веков почитались за возможность развивать в человеке сверхъестественные способности. Например, дар ясновидения. Отличительной чертой мыльного камня является ощущение жирности, остающееся у человека после соприкосновения с минералом. Отсюда и его столь оригинальное название. Безусловно зная об этих особенностях магического камня, суверенные аборигены боялись, что таинственная сила, заключенная древними колдунами в диковинных птицах, попав на их кожу, тут же и убьёт их. (рис. 8)

Кстати священные птицы Зимбабве напоминают и не менее загадочных пернатых, украсивших древние камни Гебекли-Тепе в Турции. В образах которых угадываются и черты вымершей нелетающей птицы дронг. И определённая схожесть с некоторыми видами ископаемых ящеров. Но это что касается Хунгве № 1 или № 3. Потому как, например, № 2 и № 5 представляют из себя совершенно другой тип птицеподобных существ. У этих как будто бы даже осанка человеческая. Занятно, что в их внешности есть что-то от людей-птиц острова Пасхи. А если прислушаться к рассуждениям идеологов теории палеоконтактов, то Хунгве представнут перед нами в образе древних пришельцев, общавшихся с предками современных африканцев, не снимая своих защитных костюмов. Они словно орлы или грифы спускались с неба. И тогда становится понятной вложенная в этот образ символика – клюв и крылья хищной птицы. В этом смысле Хунгве далеко не уникальны. Достаточно вспомнить ездовую птицу бога Вишну Гаруду. Или не менее загадочных «ряженных» с Ворота Солнца в Тиауанако. С головой петуха или, как утверждают некоторые, кондора. У них, как и у отдельных священных птиц Зимбабве, клюв вздёрнут кверху. Словно указывает направление, откуда в далёком прошлом на землю прилетали боги.

Рольф Майзингер

Примечания автора:

*Название, закрепившееся за археологической площадкой в научном мире (в списке ЮНЕСКО объект №364).

**Полунезависимое государство (под британским протекторатом) на юге Африки, просуществовавшее с 1 августа 1953 г. по 31 декабря 1963 г. Также известно как Центрально-Африканская Федерация.

***В русском и английском списках ЮНЕСКО именуется не иначе как «Земля догонов».

****Стеатит или талькохлорит – природный декоративный материал.

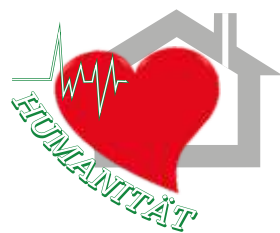
*****Журналист. Автор книги о поисках сокровищ компанией Rhodesia Ancient Ruins Ltd.



Рис. 8 Зимбабве – 50 центов 2002 г.

Humanität

служба по уходу



BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали
спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT
Prager Str. 173
04299 Leipzig
Трамвай № 15
до остановки
Völkerschlachtdenkmal



UNIVERSITÄT
HEIDELBERG
ZUKUNFT
SEIT 1386

Логотип Гейдельбергского университета

Именно в Германии, в Гейдельбергском университете, по одной из версий, сочинили студенческий гимн «Гаудеамус» (лат. *Gaudeamus* – «Возрадуемся»). Он считается старейшей студенческой песней и олицетворением свободной, ничем не стеснённой студенческой жизни. Песня восходит к жанру застольных песен вагантов – бродячих средневековых певцов. Вопреки аскетичной церковной морали, она воспекает молодость и радость жизни. До сегодняшнего дня эту песню исполняют практически в каждом европейском университете при вручении дипломов и при других торжественных событиях.

Однако университет славится не только рожденным здесь гимном всех студентов, но и своей богатой историей и знаменитыми выпускниками.

Гейдельбергский университет имени Рупрехта и Карла (*Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg*), основанный в 1386 году, имеет интересную многовековую историю. Университет был создан по распоряжению Папы Римского Урбана VI и предназначался для обучения церковных и государственных деятелей. Основателем учебного заведения является курфюрст Рупрехт I, а первым ректором был известный учёный из Нидерландов Марсилиус Игенский. Уже в первые годы своего существования университет стал крупнейшим в Германии и вошёл в список лучших учебных заведений Европы. В XIX веке большое участие в обновлении вуза принял король Карл Фридрих. С тех пор



Библиотека университета. Фото: М. Ващенко

Гейдельбергский университет – многовековая кузница гениев

Итак, будем веселиться, пока мы молоды!

После приятной юности,

после тягостной старости нас возьмет земля...

(„Gaudeamus igitur“)

учебное заведение носит название Гейдельбергский университет имени Рупрехта и Карла. Гейдельбергский университет – старейший университет Германии и четвёртый по старшинству в Европе (после болонского, пражского и венского университетов).

В начале существования университета в него входили только четыре традиционных для Средневековья факультета: свободных искусств, медицинский, богословский, юридический. Сегодня вуз имеет 12 факультетов, на которых обучают более 160 специальностям.

Старейший и один из наиболее престижных в Германии, Гейдельбергский университет имени Рупрехта и Карла часто называют «немецким Оксфордом». Его диплом высоко ценится работодателями со всего мира. И это не случайно: среди его выпускников целый список знаменитостей. Например, философы Гегель и Ясперс, психоаналитик и философ Эрих Фромм, немецкий мыслитель и один из основоположников социологии как науки Макс Вебер, естествоиспытатель Роберт Бунзен и даже бывший канцлер Германии Гельмут Коль. Восемь воспитанников этих стен впоследствии получили Нобелевскую премию. При этом имена 56-ти нобелевских лауреатов так или иначе связаны с городом Гейдельбергом.

С середины XIX века до начала XX века Гейдельбергский университет считался самым популярным немецким университетом среди студентов из России. Первым

русским студентом Гейдельберга был Александр Галич, штудировавший там, в 1810 году, философию и ставший после возвращения в Россию учителем А. С. Пушкина в Царскосельском лицее. Вскоре Гейдельбергский университет стал, по словам Климента Тимирязева, «русской научной Меккой» того времени. Из стен альма-матер вышла целая плеяда великих российских учёных. Здесь учились поэты Осип Мандельштам и Саша Чёрный, российский путешественник и этнограф Николай Миклухо-Маклай, а также первая в мире женщина-профессор математики Софья Ковалевская. Кстати, в то время в России поступление в университет женщинам было запрещено, и обучение за границей было единственным способом получить достойное образование для самой известной женщины-математика. Именно здесь был создан так называемый «гейдельбергский кружок», в который входили Дмитрий Менделеев и Иван Сеченов, Николай Пирогов и Сергей Боткин, химики Александр Бутлеров и Александр Бородин, антрополог Дмитрий Анучин, многие другие крупные учёные.

И сегодня студенты университета, которых в городе более 30 тысяч, являются особой приметой Гейдельберга. Они составляют примерно пятую часть населения города. При этом 3.400 из них приехали на учёбу из-за границы. В университете проходит обучение большое количество российских студентов и студентов из стран СНГ. Система обучения в Германии, как известно, отличается от российской.



Здание музея университета. Фото: М. Ващенко



Единственное сходство – учебный год, как в России, так и в Германии поделен на два семестра. Однако их временные рамки отличаются: в Германии зимний семестр начинается в октябре, а летний – в апреле. Каникул, в их российском понимании, почти нет: свободное от занятий время занимают экзамены и зачёты. В Гейдельбергском университете обучение состоит из модулей, которые содержат определённое количество лекций, семинаров и практических курсов. За каждый пройденный модуль начисляются так называемые кредитные пункты. Чтобы перейти на следующий курс, необходимо набрать определённое количество кредитных единиц. В целом обучение организовано таким образом, что, по сравнению с российскими вузами, студентам приходится много времени заниматься самостоятельно, в библиотеке. Кроме того, студентам не выдаётся готовое расписание, им приходится самим выбирать курсы, которые они планируют посещать и по которым будут сдавать экзамены.

По университету проводятся экскурсии, во время которых непременно показывают весьма необычный музей – студенческий карцер (Studentenkarzer). С самого начала своего существования Гейдельбергский университет располагал собственным местом заключения студентов. Нарушения порядка встречались довольно часто: драки, хулиганство в пьяном виде. В шутку говорили, что настоящий гейдельбергский студент должен хотя бы единожды напиться, подраться и попасть в тюрьму. «Преступления» карались в таком случае не судебными властями, а самим университетом. Ректорат налагал наказание: нарушитель заключался в студенческий карцер сроком от одних суток до четырёх недель – в зависимости от «тяжести» преступления. Считалось, что заключение в карцер было такой же неотъемлемой частью студенческой жизни, как и экзамены. И оказаться хотя бы раз в студенческой кулуарке считалось среди студентов почётным. Не случайно все стены комнат карце-

ра расписаны портретами студентов и их именами, рядом с которыми указаны и сроки заключения.

Американский писатель Марк Твен с прищущим ему юмором так описывал свои впечатления от немецкого студенческого городка: «В любое время суток на улицах Гейдельберга встречаешь студентов. При этом их так много, что поневоле начинаешь себя спрашивать: А учатся ли они вообще? Однако на самом деле, студентов, ведущих праздный образ жизни, не так уж и много. Из восьмисот студентов Гейдельберга я знаю в лицо, наверно, лишь человек пятьдесят. Зато их я вижу повсюду и ежедневно. Они бродят по улицам, по лесистым холмам, ездят на дрожках, катаются на лодках, по утрам пьют пиво, а по вечерам потягивают кофе в ресторане при замке. Многие очень стильно одеты и имеют хорошие манеры. Они ведут легкую, беззаботную и праздную жизнь». Безусловно, ироничный писатель преувеличивал. Учиться в Гейдельбергском университете всегда было непросто. И в наши дни обучение в одном из самых престижных университетов Германии требует от студентов трудолюбия и самодисциплины. Однако и сегодня в стенах университета звучит «Гаудеамус», призывающий радоваться быстротечной жизни:

*Да здравствует университет,
да здравствуют профессора!
Да здравствует каждый член его,
да здравствуют все члены,
да вечно они процветают!*

*Да исчезнет печаль,
да погибнут ненавистники наши,
да погибнет дьявол,
все враги студентов
и смеющиеся над ними!*

Яна Эрлих, филолог,
кандидат педагогических наук

Фото автора
Персональный сайт автора:
russischsprechen.de

Дорогие наши путешественники!
Ехать надо!
Приближается весна, и поэтому, –
Ехать надо!
Наш клуб предлагает несколько разнообразных маршрутов.

03.06 -05.06.2017
Мюнхен, замки Баварии

Мариенплац, Кёнигсплац, Одеонсплац, Новая и Старая Ратуши и зимняя Резиденция баварских королей и герцогов - Нимфенбург. Дворец Херренкимзее на острове Херренинзель на озере Кимзее в красивейшем альпийском предгорье. Нойшванштайн, маленький Версаль в Альпах – замок Линдерхоф и одна из красивейших деревушек Европы Обераммергау, жители которой славятся искусством художественной росписи зданий и резьбой по дереву Собор при действующем монастыре бенедиктинских монахов Этталь.



Нойшванштайн



Линдерхоф



Новый Замок на Херренкимзее

Стоимость поездки
145€/140*€ (Дети **135€**), доп. **35€** входные билеты (прогулка на кораблике на Херренинзель и обратно, бронь+билеты и аудиогид в замки Нойшванштайн, Линдерхоф, Новый Замок на Херренкимзее) В стоимость поездки входит проезд на комфортабельном автобусе, экскурсии на русском языке, 1 ночь в гостинице с завтраком. **(Детям входные билеты в замки бесплатно).**

Справки по телефонам:
0341/68693836 и 0341/4201782

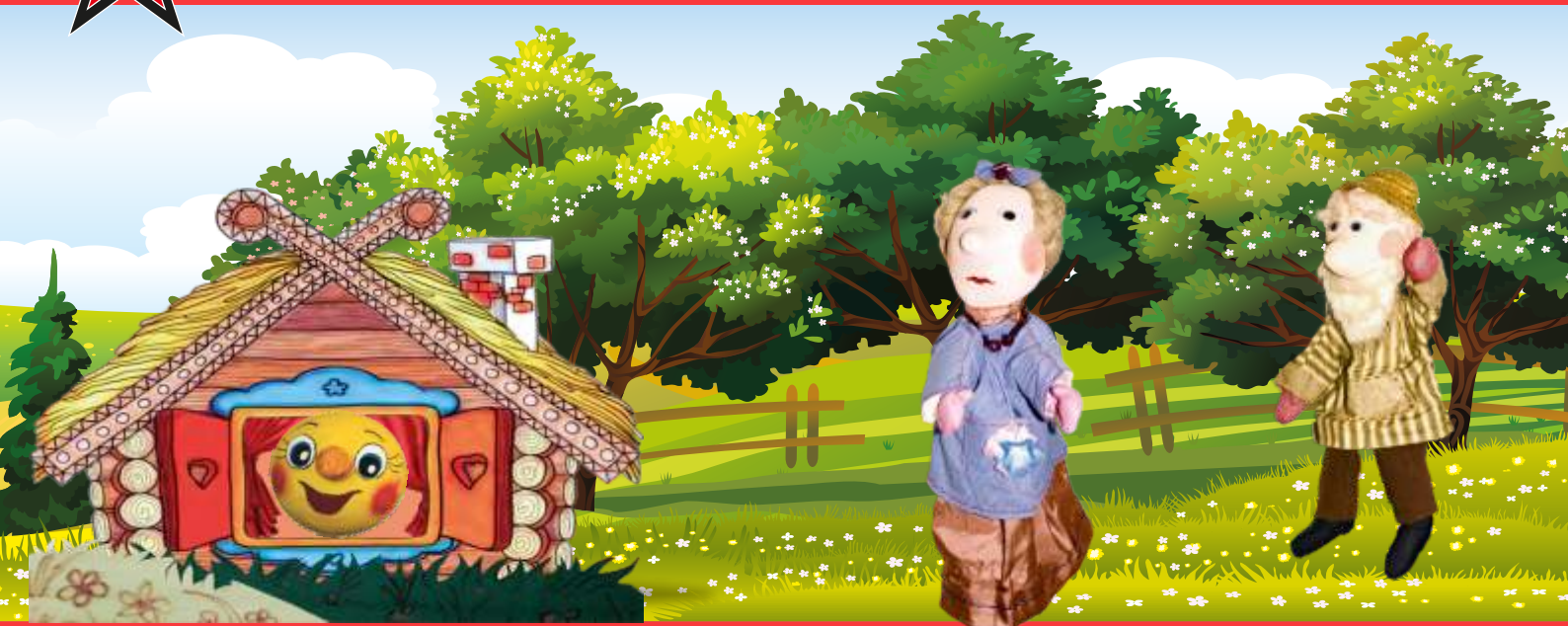
* Стоимость для членов общества
Integrationsverein LBK e.V. (Most)

МАРТ-АПРЕЛЬ 2017 **Most** 15



Спектакли и мероприятия

На все отмеченные представления действует наша бонусная карта, каждое 5 представление бесплатно!

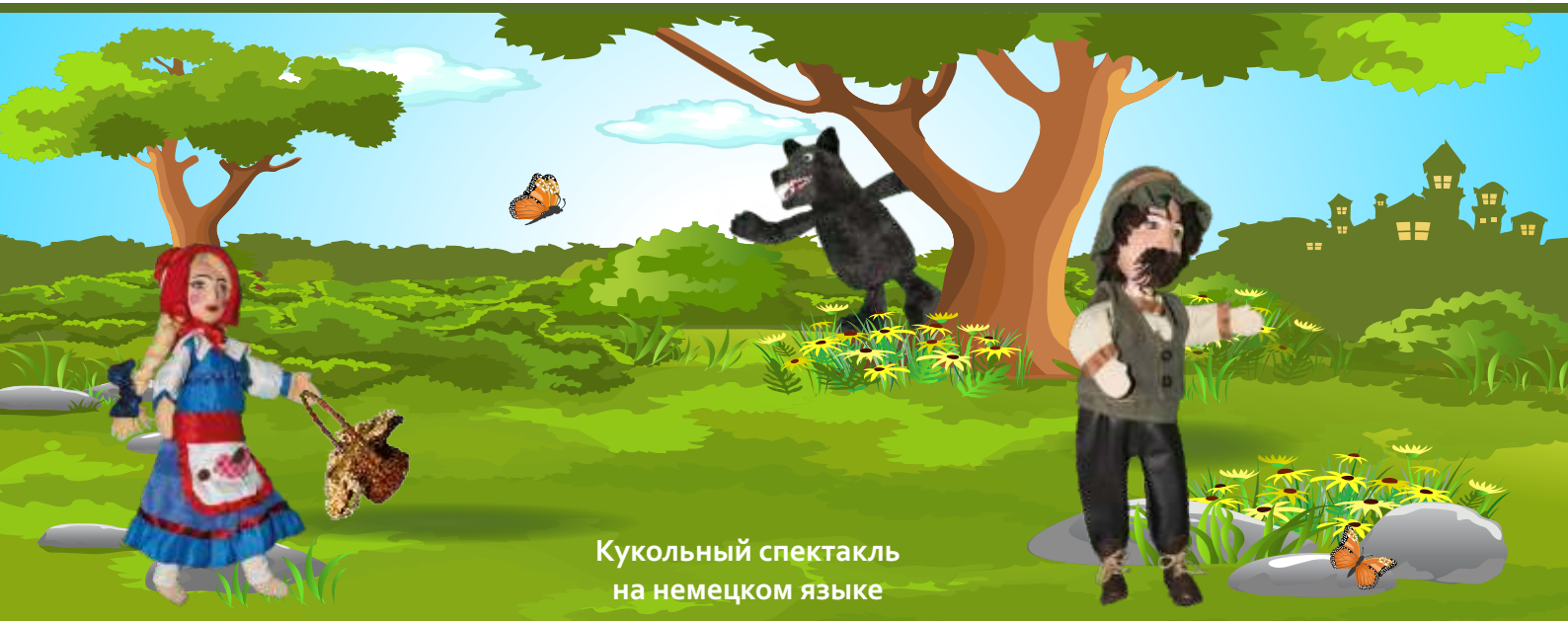


«Ай да Колобок!»

8 апреля 2017 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Кукольный спектакль
на немецком языке

«Rotkäppchen»

22 апреля 2017 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Integrationsverein Leipzig - Brücke der Kulturen e.V.: Heinrich-Budde-Str. 1, 04157 Leipzig

Дополнительная информация на сайте www.m-ost.eu или по телефону 0341 / 420 17 82.

Смотрите наши видео на <http://www.youtube.com/LBKVerein>

МАРТ-АПРЕЛЬ 2017



Кукольный спектакль
на немецком языке

«Aschenputtel»

29 апреля 2017 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



День Рождения для Вашего ребёнка

с клоуном, играми и забавами

предоставим помещение, посуду,
музыкальную технику и услуги фотографа

Тел.: 0341 4201782

Опера Земпера – большой ночной бал

Самый знаменитый ночной бал в Германии под лозунгом «Дрезден сияет на весь мир» прошёл в 12-й раз в оперном театре Земпера. Около 2.500 зрителей в самой опере и 15.000 под открытым небом, на Театральной площади, насладились торжеством классической музыки, света и красок. Редакция журнала «Мост» побывала второй раз на балу в Дрездене и снова оказалась в центре событий, на единственном в мире спектакле такого рода.

На роскошном балу в Дрезденской государственной опере Земпера собрались выдающиеся деятели культуры, экономики и политики. Открыл торжество премьер-министр Саксонии Станис-

лав Тиллих. Он поблагодарил всех собравшихся и пожелал им приятного вечера. Ровно в девять вечера небо Дрездена озарилось фейерверками и в качестве приветствия городу-побратиму – Санкт-Петербургу – прозвучал Ленинградский вальс.

В этом году бал снова модерировал знаменитый кутюрье Гуидо Мариа Кречмер, известный нам всем по программе „Shopping Queens“ на канале VOX, вместе с модератором Линдой Цервакис. Кульминацией бала стало вручение орденов св. Георгия. В этом году целых девять орденов нашли своих владельцев. Медали из чистого золота в категориях спорт, культура и политика присуж-

дались за выдающиеся заслуги перед Германией, в новых землях ФРГ, в том числе, и в Саксонии. Сюрпризом для всех оказалось вручение саксонского ордена благодарности спортивному директору и бывшему тренеру футбольной команды RB Leipzig Ральфу Рангнику. Учитывая его заслуги на пути команды в высшую футбольную лигу Германии, эту награду можно считать по праву заслуженной. Специальным гостем и награжденным стал принц Саудовской Аравии Мухаммад ибн Наиф Аль Сауд – «за построение дружеских отношений между двумя культурами».

Гала-финалом бала стал вальс ста пар дебютантов, которые под музыку П. И.



Модель Верона Поот (Фельдбуш)



Певец Кончита Вурст
Победитель Евровидения



Писательница и актриса - Дезире Ник



Министр-президент Саксонии
Станислав Тиллих



Модератор Ёхим Лламби с супругой и дочкой



Модератор Линда Цервакис с Гуидо Мариа Кречмер



Экс-штангист Матиас Штейнер с супругой справа
и ведущая Мариэлле Хейпнер



Артист кино Томас Штумф



Михаил Ващенко с дочкой Дианой



Дирижер Андре Рье

Чайковского «Вальс цветов» из балета «Щелкунчик» танцевали на паркете. Парой этого года были избраны Изабель и Филипп из Хемница, кружащиеся вместе в ритме вальса ещё с детских лет в танцевальной школе.

Музыкальная программа и в этот раз не оставила слушателей равнодушными. В опере Земпера выступили выдающиеся оперные певцы и музыканты: участник немецкого шоу талантов Винсент Вайс, оперная дива из России Аида Гарифуллина, симфонический оркестр MDR вместе с Петером Маффам, австрийская звезда Евровидения Кончита Вурст и другие.

Неповторимой была и танцевальная часть программы. Дрезденский бал ру-

коплексал театру «Байкал», женская часть балета театра представила на суд искушённой публики две хореографические композиции: «Танец лебедей» и «Нэшу-нэш», произведя неизгладимое впечатление на гостей бала. «Бурятские девушки стали настоящим украшением бала, «танец лебедей» был просто бесподобен», – поделился с нами впечатлениями министр культуры Тимур Цыбиков. Завершился бал выступлением короля вальса Андре Рье, который завёл публику так, что на танцевальной площадке буквально не было места.

С 23-х часов двери оперы снова были открыты, внутри здания оказалось ещё больше гостей. Нам удалось пройтись по кулуарам оперы, ведь в других поме-

щениях параллельно основной программе шли дискотеки под живую музыку, люди танцевали, веселились, общались. Нам тоже удалось поговорить и сфотографироваться со звездами и знаменитостями.

Дрезденский бал входит в десятку самых известных в мире и продолжает традицию светских балов 1925-1939 годов. Проведение оперных балов возобновлено с 2006 года и было приурочено к 800-летию Дрездена.

Михаил Ващенко

Член союза журналистов Германии

Фото автора



Министр культуры Тимур Цыбиков и шефредактор журнала "Берлинский Телеграф" Александр Бойко



Ведущая Мариэлл Хэпнер с теплыми сапогами на красной дорожке (температура 3°C)



Принц Мухаммад ибн Наиф Аль Сауд



В ателье художника Михаэль Фишер-Арта

Один шуточный анекдот гласит: в раю немцы – механики, а в аду – полицейские.

И то, и другое – благодаря своей чёткости, принципиальности, пунктуальности и ответственности.

Эти лучшие качества немецкого характера как нельзя более ярко проявились в необычном проекте «Лейпциг на Урале» интеграционного общества «Лейпциг – мост культур» (Integrationsverein Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.), который близится к завершению.

Мы уже писали о поездках, встречах, совместных фотовыставках, спортивных соревнованиях и других крупных акциях, организованных в рамках этого проекта, в котором наши немецкие друзья и партнёры приняли самое активное и деятельное участие.

Каким быть памятнику Дружбы народов в уральском селе Лейпциг? – этот вопрос всесторонне обсуждался на недавней встрече в мастерской известного лейпцигского художника Михаэля Фишер-Арта.

Один из организаторов и вдохновителей проекта Хайко Вабер представил эскиз будущего монумента и рассказал о предварительных переговорах по его изготовлению на одном из крупных предприятий Челябинска или Магнитогорска, а также изложил подробную и обоснованную смету предстоящей поездки. Основными в возникшей дискуссии стали аспекты практической реализации этой идеи. К примеру, из какого материала должен быть сооружён памятник: из

стали, алюминия или чугуна? Свои аргументы участники излагали обстоятельно и заинтересованно, как с точки зрения обработки материала, его прочности, так и стоимости сооружения. Причём, мнения высказывала не только немецкая сторона, которая взяла на себя непростую задачу финансирования этого дорогостоящего объекта, но и россияне, горячо заинтересованные в его установке.

«По вашему предложению сделать его из металла, – пишет сотрудник местной администрации Евгений Чернаков, – я созвонился с городом Касли. Это самый знаменитый город на Урале по отливке изделий из металла – «Каслинское литье». Чугун – классический материал для памятников. Если они согласятся, будут нужны чертежи для расчёта стоимости. Если не впишемся в бюджет, надо искать другие пути. В том, что нельзя останавливаться, вы правы. Пока есть движение в проекте, мы с нашей стороны будем всячески содействовать...» Предположительная стоимость этого сооружения составит 20.000€

«В нынешний период напряжённых отношений между Германией и Россией мы хотели бы нашей гражданской инициативой строительства памятника укрепить между нами мир и дружбу. Пожалуйста, поддержите наш проект! Имена спонсоров и суммы пожертвований будут указаны на памятнике», – с таким

призывом участники проекта обратились к потенциальным спонсорам.

Михаэль Фишер-Арт продемонстрировал присутствующим оригинальный современный эскиз одной из главных исторических достопримечательностей Лейпцига на основе памятника Битве народов (Völkerschlachtdenkmal) в масштабе 1:25. Напомним, он был воздвигнут в честь победы 1813 года союзных войск России, Австрии, Пруссии и Швеции над армией Наполеона у стен Лейпцига. В память об участии казаков 3-го Оренбургского казачьего полка в Битве народов под Лейпцигом на карте Южного Урала возник своеобразный мемориал воинской славы, «тёзки» не только городов и сел центра России, но и зарубежья: Париж, Берлин, Бородино, Кассель, Лейпциг, Тарутино, Фершампенуаз и др. Именно этот исторический факт дружбы и сотрудничества был положен в основу проекта «Лейпциг на Урале». В ближайшие недели художник приступит к работе над макетами для конструкции.

Фундамент памятника был торжественно заложен в конце июня 2015 года в присутствии делегации из Германии, памятник должен быть установлен в мае нынешнего года.

С. Соловьева

Фото: Михаил Ващенко



Спасибо за поддержку!

Integrationsverein
Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Heinrich-Budde-Str. 1
04157 Leipzig

0341 4 20 17 82

0341 4 20 17 81

presse@m-ost.eu

www.leipzig-im-ural.de

Сpendenkonto: Sparkasse Leipzig

IBAN: DE64 8605 5592 1100 3581 33

SWIFT-BIC: WELA8E8LXXX

Vwz.: Denkmal Leipzig im Ural



08.04.2017

Belantis Saisoneroöffnung 2017
Belantis

09.04.2017

41. Leipzig Marathon
verschiedene Veranstaltungsorte



9 апреля в нашем городе пройдет 41-й Лейпцигский марафон, организованный Stadtwerke Leipzig. Это крупнейшее спортивное мероприятие Центральной Германии.

10.04.2017

Die schönsten Opernchöre, Konzert
Gewandhaus zu Leipzig

Лучшие оперные хоры K&K Philharmoniker и K&K Opernchor приглашают на концерт, который перенесёт вас в мир оперного искусства Верди, Бизе, Вагнера, Вебера, Гуно и Чайковского под руководством австрийского дирижера Мартина Кершбаума. Тёплый, чувственный, гибкий звуки и замечательная культура исполнения также являются качественными характеристиками этого концертного вечера.

Начало: 20.00

12.04. – 17.04.2017

Ostermarkt und historische Ostermesse
Innenstadt



На Рыночной площади перед Старой Ратушей с 12 по 17 апреля пройдёт историческая Лейпцигская пасхальная ярмарка. В течение пяти дней (кроме Страстной пятницы) вас ждут многочисленные сюрпризы, новинки, выступления комедиантов, жонглёров, музыкантов и др. Не оставит равнодушными посетителей ярмарки и богатый выбор сувенирной пасхальной продукции.

16.04.2017

Die Große Gala-Nacht der Operette
Gewandhaus zu Leipzig

В ночь с 22 на 23 апреля в бальном зале лейпцигского отеля Мариотт будут звучать любимые всеми и популярные мелодии из оперетт Иоганна Штрауса, Франца Легара, Имре Кальмана, Жака Оффенбаха и др. композиторов, эстрадные хиты, шлягеры, танцевальные мелодии в диапазоне от венского вальса до рок-н-ролла.

23.04.2017

Песни еврейского местечка
Ariowitsch-Haus

Родные напевы на идиш и русском языке. В программе принимают участие: Михаил Клецман, Михаил Беженару, Лариса Вартанян.

Начало: 17.00, вход свободный.



25.04.2017

Снегурочка
Cineplex Leipzig (Grünau)



29.04.2017

David Garrett „Explosive Live!“, Konzert
Arena Leipzig



Немецко-американский скрипач-виртуоз Дэвид Гарретт (англ. David Garrett, настоящее имя Давид Кристиан Бонгартц, нем. David Christian Bongartz) родился 4 сентября 1980 г. в Ахене, Северный Рейн-Вестфалия. Дэвид Гарретт работает в музыкальном направлении, синтезирующем классическую музыку с джазом и роком, кантри и фольклором.

Начало: 20.00

04.05. – 07.05.2017

agra 2017 – Die
Landwirtschaftsausstellung in
Mitteldeutschland
Leipziger Messegelände

06.05.2017

Honky Tonk® – Das Leipzig Festival 2017,
Musikfestival
Innenstadt



06.05.2017

Museumsnacht in Leipzig und Halle
Museen/Kunstsammlungen



В этом году «Ночь музеев» пройдёт в Лейпциге и Галле уже в восьмой раз. Девиз этого года – «Покажись». Многочисленные музеи, галереи, собрания произведений искусства и памятных мест Лейпцига и Галле откроют свои двери для посетителей с 18.00 до 1.00.



Счастье внутри нас

Здравствуйте, дорогие читатели! Пришла весна, и вновь в душе всколыхнулась вечная жажда возрождения и обновления. Конечно, надо похудеть клету (а лучше бы сразу к весне, а летом уже достичь полного совершенства), хочется испытывать радость и наслаждаться покоем, любить друзей и не замечать мелких недоразумений... Хочется? Тогда всё в порядке – остаётся только подобрать оптимальную программу возрождения, и вперёд, Франция!

Но сначала заглянем в себя, любимую. Или нелюбимую? Когда я слышу, как и какими словами женщины иногда говорят о себе, мне становится очень грустно. В прошлом году зимой я навещала отца в Белоруссии, конечно же, пробежалась по магазинам. В отделе готовой одежды почти никого не было, я не спеша рассматривала платья. Одно понравилось, но не было моего размера, а подходящий размер был другого цвета. Я отошла, и тут этим же платьем заинтересовалась ещё одна дама – она видела, как долго я его рассматривала. Пользуясь тем, что нахожусь в родной языковой среде, я обратилась к ней со словами, что есть точно такое же платье другого размера и другой расцветки. И тут я услышала... Что мне хорошо, что мне пойдёт любой фасон и цвет, а она маленького роста, у неё маленькая грудь и большой живот, а к её цвету волос вообще ничего не подходит. И мы молча уставились друг на друга. После довольно про-

должительной паузы я, наконец, нашла слова и сказала ей следующее: «Посмотрите на себя – вы привлекательная изящная женщина. За 2 минуты случайного контакта вы выдали о себе море негативной информации совершенно постороннему человеку. А хорошо ли это?» Мы решили, что нет, нехорошо. Сделали друг другу несколько комплиментов и расстались, пожелав хорошего дня.

Почему я сейчас говорю об этом? А потому, что очень многие люди – (и женщины, и мужчины) несут в себе тяжелейшую ношу – чувство вины. За что? А за всё. «Виновата во всём, виновата кругом, ещё хочет себя оправдать!» – помните такую песню? Не получились пирожки – бестолковая хозяйка, не захотела выслушать привычные и уже надоевшие постоянные жалобы на жизнь от подружки – значит, ты плохой и ненадёжный друг. Вместо того чтобы каждый день делать генеральную уборку, пошла на весь день в сауну – да ты просто эгоистка, не думаешь о ближнем! А вот и неправда. Ведь умение регулярно думать о себе – великое качество. Именно оно придаёт силы в трудную минуту и помогает обрести внутреннее равновесие. Ведь из сауны я вернусь домой умиротворённая и соскучившаяся. Одной левой приготовлю скоростные пирожки, да ещё и время на всё другое останется.

Современный эгоизм, по мнению психолога Георгия Абрамяна – это умение не зависеть от социального давления.

Только человек с сильным эго способен активно развиваться, не сравнивая себя с другими и не сильно заботясь о прошлых неудачах. Это именно эгоисты делают лучше жизнь родных и близких, развивают бизнес, достигают успехов в творчестве. Поэтому начнём «эгоистично» прислушиваться к своим желаниям, станем счастливее и начнём изучать радость и свет. Как считает психолог Елена Тимофеева, нужно непременно хвалить себя перед сном за то, как прожили этот день. Составляйте списки своих желаний и реализуйте их, несмотря на удивление или недовольство окружающих. Перестаньте стремиться «произвести впечатление»: пусть люди любят вас такой, какая вы есть. Или не любят – тоже не катастрофа. Находите время побыть наедине с собой (без музыки, телевизора, друзей). Внимательно относитесь к негативным эмоциям, давайте им выход и не ругайте себя за то, что испытываете «что-то нехорошее». Будьте взаимно эгоистичны – если хотите, чтобы вас прекратили использовать, позвольте и другим людям проявлять здоровый эгоизм в отношениях с вами. «Любовь к себе – это начало романа, который длится всю жизнь», – эти слова принадлежат Оскару Уайлду. И вот тогда наш организм, убедившись, что его и правда очень любит хозяйка, начнёт вырабатывать эндорфин, дофамин и серотонин – гормоны счастья, а если ещё и огромный груз вины сбросить, то мы просто начнём парить над землёй.



Диета «20/20»

Парить-то парить, но какая же подготовка к весне без диеты? Здесь нам поможет доктор психологических наук Фил Макгроу, точнее, не он сам, а разработанная им диета «20/20». Суть диеты – в течение 30 дней употреблять только разрешённые 20 продуктов из списка доктора Макгроу. Диета трёхфазная. Первая фаза длится 5 дней. Употреблять можно только те продукты, которые входят в «двадцатку». В качестве приправы разрешено употреблять чеснок, корицу и лимонный сок. Соль и сахар – запрещены. Питание четырёхразовое с интервалами не менее 4 часов. На этом этапе из организма активно выводится лишняя жидкость. Минус 1,5-2 кг. Вторая фаза –

также 5 дней. Её цель – закрепить результат. В меню можно добавить куриную грудку, тунца, овсяные хлопья, бурый рис, томаты, морковь, грибы, чернику и разнообразные специи (бальзамический уксус, перец, смеси итальянских и прованских трав). В каждый приём пищи нужно съедать минимум 2 продукта из диет-списка доктора Фила. Минус 1-1,5 кг. Третья фаза – 20 дней. В рацион можно добавить картофель, гречку, шпинат и сладкое (например, 2 печенья или вафли, 20 г шоколада или бокал вина). Минус 3-3,5 кг. Рацион третьей фазы полностью отвечает принципам здорового питания, поэтому придерживаться его можно всю жизнь.

«Великолепная двадцатка» доктора Фила:



Яблоки
Чернослив
Изюм
Чечевица
Нут
Треска
Белковый коктейль
Ржаной хлеб
Йогурт
Зелёный чай
Горчица
Оливковое масло
Арахисовая паста (есть можно только по утрам)
Грецкие орехи
Миндаль
Фисташки
Тофу
Листовые овощи
Яйца
Кокосовое масло

Очень важным является размер порции. Ниже приводятся данные в расчёте на один приём пищи.

– Овощи. 1 чашка свежих нарезанных или $\frac{3}{4}$ чашки замороженных овощей, или $\frac{1}{2}$ стакана томатного сока.

– Фрукты. 1 средний фрукт или стакан свежих плодов и ягод; $\frac{1}{2}$ чашки нарезанных бананов или $\frac{1}{4}$ чашки сушёных.

– Молочные продукты. 150 мл йогурта, $\frac{1}{2}$ чашки творога или стакан обезжиренного молока.

– Животные белки. На выбор 100 г свежей птицы или рыбы, 1 яйцо, $\frac{1}{2}$ чашки яичных белков, 30 г твёрдого сыра.

– Растительные белки. $\frac{1}{2}$ чашки чечевицы или фасоли, или 200 г тофу.

– Жиры. На выбор 2 ч. л. оливкового масла или соуса песто; $\frac{1}{4}$ авокадо или 2 ст. ложки орехов (семечек), 1 ст. ложка ореховой пасты или 10 оливок.

– Богатые углеводами продукты. На выбор 2 ржаных хлебца, 2 кукурузные тортильи, 1 кусочек хлеба, $\frac{1}{2}$ порции каши или 2 средних отварных картофелины.

Самое интересное, что «великолепная двадцатка» – это прямо идеальный набор продуктов для выработки гормонов счастья. Например, чтобы вырабатывался дофамин, нужно употреблять тофу, рыбу, мясо, молочные продукты, миндаль, авокадо, бананы, фасоль, кунжут и

тыквенные семечки. Стимулировать его выработку мозгом можно и с помощью физических нагрузок – подойдут бег, трусцой, плавание, лыжи.

Чтобы организм вырабатывал серотонин, будем есть твёрдые сорта сыра, арахис, миндаль, соевые бобы, рыбу, морепродукты и мясо. Ну и бананы, конечно, но только в количестве, разрешённом доктором Макгроу.

А вот с эндорфинами сложнее. Вообще «эндорфин» дословно переводится как «внутренний морфий». Самый простой способ вызвать выброс эндорфинов в кровь – заняться сексом или сходить в музей или консерваторию. То-то я думаю... Как попадаю в консерваторию, так на пару дней хорошее настроение обеспечено. Ещё одна возможность повысить уровень эндорфинов – спорт. При этом, если серотонин выделяется при довольно лёгких нагрузках (бег, плавание, теннис), то эндорфины – только при тяжёлых (марафонский бег, силовые тренировки). По мне так лучше в консерваторию.

Поэтому скажем спасибо доктору Филу Макгроу за его великолепную диету, сбросим с сердца тяжкий груз вины непонятно за что и воспарим над весной – она прекрасна! Удачи и везения всем этой весной и всегда!

Тамара Емельянова, Лейпциг

Ведь он волшебник, Синий лён!

„Ходят волны на просторе,
То ли поле, то ли море – синий лён,
Словно песня, словно пламя,
Словно небо под ногами – синий лён».

Здравствуй, мои дорогие читатели! Помните ли вы эту популярную в семидесятых годах песню? Музыку на стихи А. Крукписа написал Раймонд Паулс (русский текст А. Дмоховского), а исполнил вокально-инструментальный ансамбль «Советская песня» – ну, а какая же ещё. Наверное, многие из нас видели эту картину – цветущее поле льна, похожее на опрокинутое небо. Это прекрасно! Но почему всё-таки – волшебник, и в чём его сила?

Всезнающая Википедия сообщает, что лён обыкновенный – это травянистое однолетнее растение семейства льновых, высотой до 1,2 метра. Цветёт в июне-августе. Семена льна содержат до 48% масла, а также органические кислоты, каротин, углеводы, белок, слизь, ферменты, минеральные вещества, гликозид линамарин. Льняное семя применяется при заболеваниях пищеварительного тракта – гастритах, колитах, язве желудка и двенадцатиперстной кишки, воспалении мочевого пузыря и болезни

почек, как слабительное средство при запорах, геморрое. Используют семена льна при заболеваниях верхних дыхательных путей в качестве отхаркивающего и противокашлевого средства. Кашицу из измельчённых семян прикладывают к фурункулам и воспалённым участкам кожи. Льняное масло, смешанное с известковой водой в пропорции 1:1, помогает при ожогах.

Вообще льняное масло – это уникальный продукт, лидер по содержанию омега-3 жирных кислот, а ведь они борются с атеросклерозом, снижают уровень холестерина в крови, являются строительным материалом для клеточных мембран, участвуют в синтезе простагландинов (гормоноподобных веществ, принимающих активное участие в большинстве процессов, происходящих в нашем организме). Применяется лён и в косметологии – маска из размолотых и разогретых с небольшим количеством воды семян обладает прекрасным успокаивающим действием. А если вам понадобится салфетка для косметических процедур

(пропитать отваром трав и наложить на лицо), то берите льняную – не ошибётесь! А в лихие 90-е, когда ничего не было, а всего хотелось, я делала гель для волос опять-таки из отвара льняного семени. Те же льняные семечки добавляют в хлеб при выпечке, повышая его пищевую ценность. И ещё одно свойство льняного семени, которое стало для меня и моих ровесниц особенно актуальным в последнее время – оно содержит очень много растительных эстрогенов – аналогов женских половых гормонов. Всего две чайных ложки в день – и ключик наш, как говорил Дуремар!

Недавно в очередной раз я посетила Белоруссию с неофициальным визитом и произвела инспекцию продуктов здорового питания. На этот раз мне попалась льняная мука, что и определило выбор темы. За компанию прихватила ещё и муку соевую, и вот теперь хочу предложить вашему вниманию два рецепта – льняные палочки и печенье из соевой муки. Кстати, и то и другое печенье прекрасно подходит для поста.

Льняные палочки

Нам понадобится: мука льняная – ½ стакана, мука пшеничная цельнозерновая – 1 стакан, соль – ½ чайной ложки, сахар – ½ столовой ложки, кефир – 1 стакан (можно заменить простоквашей), сода – ½ чайной ложки.

Приготовление: сахар, соль, соду и оба вида муки всыпать в миску и перемешать. Добавить кефир (лучше, если кефир будет комнатной температуры). Замесить тесто – оно должно получиться мягким и немного липким. Придать тесту форму шара и дать ему отдохнуть в тёплом месте в течение часа. Затем раскатать тесто в пласт толщиной 1-1,5 см и нарезать полосками. Выпекать в предварительно разогретой до 200 градусов духовке 20 минут. Палочки получаются снаружи хрустящие, а внутри мягкие.



От себя хочу добавить, что можно посыпать палочки перед выпечкой тмином, предварительно смазав их водой. И соли можно добавить чуточку больше (но это на мой вкус). А внешне льняные палочки выглядят как шоколадное печенье – можно устроить сюрприз гостям. Кстати, льняные палочки очень хо-

рошо сочетаются с красной икрой – проварено.

Зная о моём интересе к здоровому питанию, подруги привозят мне разные интересные продукты. Так, с Украины привезли льняные отруби! Производители обещают идеальное очищение организ-

ма и снижение массы тела, снижение уровня холестерина, улучшение состояния иммунной системы и функционирования печени, уменьшение вероятности образования тромбов. Также льняные отруби предотвращают развитие диабета второго типа и заболевания щитовидной железы. Так что живём!

Печенье из соевой муки

Нам потребуется: 100 г муки соевой, 150 г муки пшеничной высшего сорта, 100 г сахара, 120 г масла сливочного (маргарина), 380-400 мл кефира, 3-4 г разрыхлителя, 1-2 г соли.

Приготовление: размягчённое масло взбейте с сахаром, добавьте остальные ингредиенты. Замесите однородное тесто, дайте ему постоять 5 минут. Раскатайте тесто слоем 5-8 мм. Вырежьте печенье из теста с помощью формочек. Выложите на противень, смазанный маслом. Выпекайте при температуре 180-200 градусов до готовности (примерно 17-20 минут). От себя хочу заметить, что мне понадобилось немного больше пшеничной муки, так как сначала тесто получилось слишком мягким. И можно застелить противень бумагой для выпечки, а не смазывать его маслом – на вкус это не повлияет.



Ещё одна волшебная ипостась применения льна – это высококачественные ткани. На одежде из льна не скапливается статическое электричество, в ней жару прохладно, а в холод – тепло. У людей, прикованных к постели, не бывает пролежней, если они лежат на льняных простынях – этот факт выяснили японские учёные. Кстати, мой первый брючный костюм был из льна – году этак в 1974, когда они начали входить в моду. Конечно, хотелось из кримплена, как у всех, но удалось «достать» только льняной. Пришлось украсить его маминой брошью из искусственного розового жемчуга и кружевным жабо. Эффект для небольшого районного городка был потрясающий! Второй льняной костюм я себе купила специально для переезда в Германию. Надела его в поездку и не прогадала – «в жару прохладно, в холод тепло». Так как ехали в микроавтобусе ровно сутки, то испытали и то, и другое. Как говорила моя мама (историк по образованию), так шли в бой революционные матросы – надевали всё чистое и новое (так более безопасно при получении ранения).

Ну и третий льняной костюм я приобрела прошлым летом. Несколько маек разного цвета – и проблема летнего гардероба наполовину решена. Наполовину – потому что хоть одно платье должно быть обязательно. И ещё один момент: со вторым костюмом получилось так, что брюки я надевала чаще, чем пиджак, соответственно и стирала их часто. В результате льняная ткань при стирке «довыделывалась» и стала более лёгкой и светлой. Костюм стало носить невозможно. Поэтому свой третий и любимый костюм я ношу только только в комплекте, и стирке он подвергается тоже вмес-

те – никаких проблем!

Ещё одно ценное свойство льняного полотна, на которое ещё год назад я не обратила бы внимания – это использование его в живописи. Самые известные шедевры были написаны именно на льняном холсте и сохраняются лишь потому, что сохраняется их основа. В отличие от более гладкого хлопка, льняной холст имеет ярко выраженную структуру, что, по мнению художников, очень хорошо подходит для написания пейзажей или прописке чётких изображений. Грунтовка льняного холста позволяет добиться сглаживания фактуры, и вот холст уже готов для портретов. Уникальные свойства льняного холста:

– Прочность. Лен – самая прочная из натуральных тканей.

– Гигроскопичность. Льняной холст отлично впитывает влагу, но при этом быстро сохнет.

– Долговечность. Картины на холсте из льна могут храниться веками.

– Текстура. При изготовлении льняного холста остаётся чётко выраженная структура льняных волокон.

И в заключение небольшая история о моём близком знакомстве со льном – прекрасным волшебником с льняными кудрями. А дело было так: в семидесятые годы, когда я училась в школе, было принято посылать школьников на сельхозработы. Снимали с занятий иногда на неделю подряд. И если младшие классы ездили на уборку картошки, свеклы или капусты, то старшеклассников отправляли на лён. Нужно было выдёргивать его из земли, связывать специальным образом и составлять в небольшие стожки, чтобы не разметал ветер. Из всего перечня работ

меня больше всего смущал второй этап – как правильно связать маленький снопок, чтобы он не развалился и выглядел прилично – колхозники очень смеялись над «городскими». Ну и вот свершилось – наш класс на поле, и отступить некуда. Вопреки опасениям, всё оказалось не так уж сложно, местные жители проявили понимание, а трактористом, который отвозил снопы на тракторе «Беларусь», мы даже подружились. А трактор был тоже особенный – тележка помещалась впереди кабины, а на «капоте» были прибиты гвоздями большие красные буквы, обозначающие название этой модели – «Антилопа». Видимо, тракторист любил читать произведения Ильфа и Петрова. Надо ли говорить, что и трактор, и его имя вызвали у нас полный восторг.

Ну и после работы любезный тракторист предложил подвезти нас до шоссе, где нас ждали колхозные машины (остальные должны были идти пешком). Ну кто же откажется. Влезли в коробок, который, конечно же, абсолютно не предназначался для перевозки людей, и с громом и треском промчались мимо ошарашенных одноклассников и классной руководительницы. Назавтра в моём дневнике появилась запись: «Поведение неуд. Каталась на антилопе». Мария Дмитриевна (классный руководитель) потребовала, чтобы дневник подписал именно отец – она думала, это будет страшнее. С безмятежным лицом я подсунула папе дневник, и он так же безмятежно подписал – привык, что всегда всё в порядке. Так что хорошая репутация – великая вещь!

Поздравляю всех с наступившей весной! Удачи и хорошего настроения!

Тамара Емельянова, Лейпциг

Фото: Анна Емельянова

美食城

GOURMET
ASIA RESTAURANTPALAST
SUSHI & GRILL

美食城



Самый большой азиатский ресторан в Саксонии с монгольским грилем и суши

*Вкусные блюда избавляют от микстур и пилюль,
питательная еда излечивает от всех болезней.*

Китайская народная мудрость



Азиатская кухня, известная своими невероятными сочетаниями вкусовых оттенков, уже давно прижилась и полюбилась в Европе. Суши, утка с лапшой и многие другие блюда – китайские, японские, вьетнамские и корейские рестораны и фастфуды не редкость в Германии. Недавно открывшийся в Лейпциге ресторан предлагает лучшие блюда восточноазиатской кухни, а также овощи, мясо и рыбу, приготовленные на по рецептам из далекой Монголии, а для любителей

сладостей большой выбор пирожных, мороженого и фруктов.

Несмотря на то, что европейских гурманов трудно чем-либо удивить в кулинарном плане, центральноазиатская кухня все еще остается малоизвестной и экзотической. Совершить кулинарное путешествие в страну степей и гор станет возможно в крупнейшем в Саксонии азиатском ресторане с монгольским грилем Gourmet Palast.

В день открытия, 10 марта, ресторан в лейпцигском районе Плагвиц ожидал огромный наплыв гостей. К счастью, при большой вместимости заведения – 400 мест – и площади в 1000 м² проблем с поиском свободного столика не оказалось. Посетители с ограниченными возможностями также чувствуют себя комфортно. Для Вас накрыт буфет длиной 120 метров, состоящий из нескольких рядов со свежеприготовленными горячими и холодными блюдами, десертами,





Большой выбор суши!



Сладости и фрукты на любой вкус!



Просторные и уютные помещения как для взрослых, так и для детей!



фруктами и напитками. Для взыскательных гостей приготовлен особый сюрприз: уютные ниши с фонтанами из белого и молочного шоколада.

Gourmet Palast радует искушенных гурманов огромным разнообразием блюд: от экзотических яств из мяса, рыбы и овощей по-азиатски до хрустящих свежих салатов по-европейски и, конечно же, едой с настоящего монгольского гриля, которую приготовят прямо у вас на глазах. Ресторан поддерживает концепт All

you can eat! All you can drink! – так называемый безлимит на еду, включая безалкогольные напитки. Для маленьких гостей, которые могут порезвиться в отдельной игровой комнате, приготовлено специальное детское меню. Отдельно стоит отметить команду из 25-ти сотрудников, которые заботятся о том, чтобы гости были довольны, и буквально считывают ваши желания.

Ресторан Gourmet Palast открыт с 11:30 до 15:00 и 17:30 до 23:30 с понедельника

по субботу и с 11:30 до 23:30 по воскресным и праздничным дням.

До 31 апреля 2017 года в нем действует акция в связи с открытием заведения – скидка 5€ на полдник и 10€ на монгольское вечернее меню на две персоны. Просторная парковка (2000 м²) бесплатна для гостей ресторана. Спешите!

Мария Князева

Фото: Михаил Ващенко





На фото слева направо: Катя Хауг (Katja Haug), Уве Хауг (Uwe Th. Haug), Тирца Хёфер (Thirza Höfer)

HAUG & HÖFER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT
RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT mbH

- Консультации в области немецкого налогообложения и права
- С немецким качеством
- С немецким образованием
- На русском языке

Что ещё необходимо знать об акциях и облигациях?

Технический анализ и карты таро

Биржевые торговцы строят свои курсовые прогнозы на так называемых технических анализах (чарт-анализах), в ходе которых они исследуют колебания курсовых диаграмм на наличие закономерностей. Это выглядит очень научно. Но один торговец крупного американского банка признался мне как-то за обедом, что все эти манипуляции совершаются лишь для того, чтобы произвести впечатление на клиентов. Он и его коллеги поручали составление фактических прогнозов одной гадалке, жившей в пригороде и владевшей искусством гадания на картах. Она даже могла предсказать курс доллара с точностью до пяти знаков после запятой. Причём эта гадалка действительно обладала таким даром предсказания. До этого времени я и представить себе не мог, сколько элегантно одетых дельцов может уместиться в убогой однушке местной хрущёвки.

Альтернатива: акционерные фонды

Как мы видим, сделки с акциями требуют толику магии, а также немало истеррики и паники. Тот, кому это не нравится, но кто всё же хочет вкладывать в акции, может обратиться в акционерные фонды. Это управляемые банками крупные складочные объединения совместного имущества, именуемые «инвестиционные фонды», в которых можно приобрести долю участия. Банки берут за свою деятельность хорошую плату, накручивая в самом начале на стоимость доли участия 5% и удерживая из выручки небольшой административный сбор. Уплачивая эти деньги, частные вкладчики получают гарантию того, что управ-

лением будут заниматься люди, имеющие гораздо больше опыта на рынке и в соответствующих областях, чем они сами, а также уверенность в том, что, будучи мотивированными за счёт таких накруток, менеджеры сделают всё возможное для того, чтобы курсовая стоимость долей была как можно выше. Существует неисчислимо множество инвестиционных фондов и ещё больше интернет-страниц, где их можно сравнить между собой. Здесь всплывает такой важный термин, как волатильность.

Волатильность

Этот термин происходит из финансовой математики и обозначает силу и частоту отклонений от общих рыночных тенденций. Волатильность является признаком риска. Чем ниже показатель волатильности, выраженный в цифрах, тем менее рискованным является акционерный фонд. Вот такая формула. Единственный момент: если на рулетке красное выпадало двадцать восемь раз подряд, вероятность того, что выпадет чёрное, достаточно высока, но не абсолютна. Здесь также всегда присутствует риск.

Облигации

Облигации являются противоположностью акциям. Человек занимает деньги (чаще всего) государству на несколько лет и получает за это фиксированный процент. По истечении срока займа, сумма выплачивается обратно. В отличие от акций, облигации считаются более надёжным инструментом, поскольку, в отличие от предприятия, государство не может обанкротиться (если это не Греция, Аргентина, Мексика или Бразилия), а

курсы колеблются не так сильно. Однако и они подвержены колебаниям. Поэтому, покупая облигации, человек должен рассчитывать на то, что ему не понадобятся деньги в течение срока займа.

Акции или облигации?

Говорят, что с помощью акций формирование имущества происходит быстрее. Но это неправда. Между 1955 и 2005 годами процентные ставки по государственным займам Германии также в среднем составляли 7%. В настоящее время доходность по облигациям на первый взгляд выглядит не лучшим образом (0,13%). Но это, всё же, лучше, чем отрицательная процентная ставка, возникающая в том случае, когда деньги просто лежат на счетах мёртвым грузом. К тому же уровень инфляции в январе 2016 года составил ровно 0%. Если процентные ставки снова вырастут, как это сейчас происходит в США, облигации снова приобретут привлекательность для инвесторов.

Уве Хауг

Перевод: Вера Пфунд

Продолжение следует

Steuerberatungsgesellschaft
Rechtsanwalts-gesellschaft GmbH
Partnerschaft

Floßplatz 35
04107 Leipzig

TEL • 0341 - 355205-0
FAX • 0341 - 355205-20
info@haug-hoefer.de





Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für
häusliche Gesundheitsversorgung
Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подьёмные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson

Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de

info@michelson-pflegeambulanz.de

www.physio-nicolai-schumach.de

Физиотерапия для детей и взрослых
все виды восстановления здоровья

Gemeinschaftspraxis für
Physiotherapie
Ines Nicolai Elena Schumach

info@physio-nicolai-schumach.de

Tel./Fax: 0341 921 32 06

Оплата переносится больничными кассами

Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

У нас новый адрес:

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig

Мы обеспечим Вам
уход, независимо от
вашего финансового и
социального положения

SONNENBLICK

100% оплата больничными
кассами и социальным

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80 24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста
- ♥ Полный комплекс медицинских услуг
- ♥ Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)
- ♥ Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства
- ♥ Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика
- ♥ Услуги парикмахера на дому
- ♥ Высококвалифицированный персонал

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ



Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Юбилеем
Юрия Асеева

Если семь – это символ удачи,
То про 70 что говорить!
В десять раз будет больше отдача,
Далеко не придется ходить!

Сколько сделано, прожито, создано!
Есть за что глубоко уважать!
С юбилеем! Позвольте поздравить
и Вашу честную руку пожать!

Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Юрия Куницкого

Вдохновения в работе,
Дерзких планов и идей,
Уважения коллектива,
Преданности от друзей,
А в семье – тепла, согласия,
Послушания от детей, –
В день рождения BigBOSSy
Мы желаем без затей.

Коллектив LBK e.V.
поздравляет с Днем Рождения
Ирину Михайлову

Пусть чудесные мгновения
Принесет твой день рождения,
Все желания исполнятся,
Счастьем дни твои наполнятся.
Поздравления все сбудутся,
Впечатления не забудутся.

Журнал «МОСТ» не несёт ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом или шрифтом – по договорённости с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отредактированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/4201782 или E-mail: info@m-ost.eu.

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала.
„Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: 0341 / 46867980
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90 40
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Требуется косметолог для работы в косметическом салоне г. Лейпциг.
Тел.: 0176 705 247 57

ЗНАКОМСТВА

**СРАЗУ! ЗНАКОМСТВА в ВАШЕМ
ГОРОДЕ ГЕРМАНИИ!
ПРИВАТНЫЕ ТЕЛЕФОНЫ!**
Тел.: 0175 412 31 75

Симпатичная россиянка (43) желает познакомиться с муж. для серьезных отношений и дальнейшего проживания в Германии. Тел. 0351-32014806

УСЛУГИ

Продается дача 6 соток, дом каменный, отдельно кухня, с/у с канализацией, водопровод, все посадки.
район Mölkau. Тел: 0341 590 93 218

Интернациональная библиотека
имени Александра Бойко в Хемнице

Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!

Часы работы
пн.-пт.: 9.30-17.00

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 01590 104 65 02



Не классика, а просто класс!!!

Под таким девизом **27 мая 2017 года в зале старой Биржи** пройдет концерт, организованный нашим обществом «Лейпциг – мост культур».

Концерт посвящён 130-летию со дня рождения самого известного бразильского композитора Вилла-Лобоса, который сумел внести в созданную им классическую музыку темперамент и колорит своей родины. Вилла-Лобоса называют «бразильским Бахом».

Гитарист Евгений Беленинов и трио Laccasax, состав которого не совсем обычен, – саксофон, – Андрей Лакисов, баян, – Тимофей Сатаров и контрабас, – Берндт Гессель, соединяют в своём исполнении виртуозность и мощную энергетику. В программу концерта наряду с сочинениями Вилла-Лобоса включены произведения Астора Пьяццоллы,

Филиппа Гласса и Тимофея Сатарова. Концерт станет презентацией двух новых дисков.

„ParisBuenosAries“ – это дебютный альбом гитариста Е. Беленинова, который представляет два самых значительных цикла гитарного репертуара: «12 этюдов» Эйлора Вилла-Лобоса и «Времена года в Буэнос Айрес» Астора Пьяццоллы.

Trio Laccasax выпустило свой первый альбом „Passe Partout“, представляющий собой смесь их собственных композиций, обработок и импровизаций. Музыканты называют свой стиль chamberworldmusic – смесь джаза, классики, современной музыки с осязательным влиянием музыки различных народов мира.

Начало концерта в 17:00.

Свободный вход для детей и членов ферайна. Unkostenbeitrag 8€/erm. 4€

Разные, но вместе



23 марта в популярном кинотеатре Синиплекс состоялась презентация короткометражного фильма „Anderes Reisen“ русский вариант названия «Разные, но вместе».

Занимательная история, которая рассказана нам авторами фильма, актуальна во все времена.

Восьминутная лента поведала нам о Добре и Дружбе.

Придумали и осуществили эту идею

творческая группа молодых людей при поддержке нашей общественной организации. Работа над проектом шла на протяжении 9 месяцев. Сами ребята стали и режиссерами, и сценаристами, и постановщиками, и актерами. Творческий процесс сплотил ребят. И они, снимая фильм о дружбе подружились сами.

Их имена, Вероника Вокун, Мохаммад Реза Рахими, Анна Мазманиян,

Анастасия Кравчук, Диана Мазманиян, Диана Ващенко, Мохаммад Джавад Ализадах, Рауф Хоссейни, Наджибуллах Ибрахими, Еллена Шенк, Пауль-Маттис Лоренц. Они прекрасно справились с киноедебютом.

Пожелаем им удачи и творческих успехов!

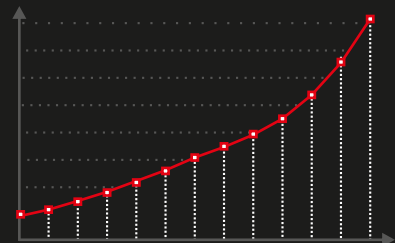
Смотрите фильм на нашем канале :
<https://youtu.be/qPHXVV-YA2M>



**Mehr als 5000 russischsprechende Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Служба по уходу за больными



Pflegedienst «Am Torgauer Platz»

**Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!**

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57
Fax: 0341 / 68 19 74 33
E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de

Eisenbahnstraße 121-123
04315 Leipzig
(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)



круглосуточно Tel.: 0341 - 681 97 430

Приглашаем медицинский персонал на работу!



Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

- ✓ Выезд на дом в течение 10 минут, 24 ч. в сутки
- ✓ Уход и помощь на дому
- ✓ Внимательное и заботливое обслуживание
- ✓ Услуги социального работника
- ✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!

Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным

☎: 0341 / 92 73 01 51

☎: 0176 / 64 13 96 10

Наш адрес:
Livimedicus
Waldbaurstr. 4-6
04347 Leipzig

24ч.



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

Весь комплекс услуг:
уход, лечение, социальная поддержка

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм

Надёжность

Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73

Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте: **www.pflegedienst-profimed.de**

SACHSENS GRÖSSTES ASIATISCHES RESTAURANT

MIT MONGOLISCHEM GRILL UND SUSCHI

ALL YOU CAN EAT! ALL YOU CAN DRINK!

GOURMET PALAST

Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet

Zschocherschestr. 82 A
04229 Leipzig
0341 49258288



MITTAGS

WARMBUFFET | SUSHI
SALAT | DESSERT | AFG DRINKS | KAFFEE
MONTAG - FREITAG

11:30 - 15:00
(AUßER FEIERTAGE)

PRO PERSON	12,90 €
KINDER 7 - 11 JAHREN	7,90 €
KINDER 4 - 6 JAHREN	5,90 €
KINDER 1 - 3 JAHREN	2,00 €



ABENDS

MONGOLISCHE BBQ | WARMBUFFET | SUSHI
SALAT | DESSERT | AFG DRINKS | KAFFEE
MONTAG - DONNERSTAG

17:30 - 23:00
(AUßER FEIERTAGE)

PRO PERSON	22,90 €
KINDER 7 - 11 JAHREN	12,90 €
KINDER 4 - 6 JAHREN	8,90 €
KINDER 1 - 3 JAHREN	2,00 €

FREITAG SONNTAG
17:30 - 23:00

PRO PERSON	24,90 €
KINDER 7 - 11 JAHREN	12,90 €
KINDER 4 - 6 JAHREN	8,90 €
KINDER 1 - 3 JAHREN	2,00 €



FEIERTAG

MONGOLISCHE BBQ | WARMBUFFET | SUSHI
SALAT | DESSERT | AFG DRINKS | KAFFEE
FEIERTAG

11:30 - 16:00

PRO PERSON	24,90 €
KINDER 7 - 11 JAHREN	12,90 €
KINDER 4 - 6 JAHREN	5,90 €
KINDER 1 - 3 JAHREN	2,00 €

SONNTAG MITTAG

MONGOLISCHE BBQ | WARMBUFFET | SUSHI
SALAT | DESSERT | AFG DRINKS | KAFFEE

SONNTAG 11:30 - 16:00
(AUßER FEIERTAGE)

PRO PERSON	22,90 €
KINDER 7 - 11 JAHREN	12,90 €
KINDER 4 - 6 JAHREN	8,90 €
KINDER 1 - 3 JAHREN	2,00 €



5,-€* **MITTAGSBUFFET**
ERÖFFNUNGSANGEBOT
gültig bis 30.04.2017

Mo - Fr: 11.30-14.30 (Außer Feiertage)
Zschocherschestr. 82 A | 04229 Leipzig | <http://gopalast.de>
*siehe Zusatzhinweis



GOURMET PALAST

* PRO GUTSCHEIN GÜLTIG FÜR DAS MITTAGSBUFFET ODER ABENDBUFFET FÜR
ZWEI PERSONEN VON MONTAG BIS FREITAG (AUßER FEIERTAG)
DER GUTSCHEINBETRAG WIRD VOM GESAMTRECHNUNGSBETRAG ABGEZOGEN
NICHT MIT ANDEREN AKTIONEN KOMBINIERBAR
KEINE AUSZAHLUNG VON BARGELD

© LAYOUT BY MVMEDIA.ORG

10,-€* **ABENDBUFFET**
ERÖFFNUNGSANGEBOT
gültig bis 30.04.2017

Mo - Do: 17.30-22.00 (Außer Feiertage)
Zschocherschestr. 82 A | 04229 Leipzig | <http://gopalast.de>
*siehe Zusatzhinweis